

ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 46 (A/46/46)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1991

Best Copy Available

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	1 - 20	1
A. Государства - участники Конвенции	1 - 2	1
B. Открытие и продолжительность сессий	3 - 4	1
C. Членство и участие в работе сессии	5 - 7	1
D. Торжественное заявление члена Комитета	8	2
E. Повестка дня	9 - 10	2
F. Методы работы Комитета	11 - 13	3
G. Сотрудничество между Комитетом и Советом попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток	14 - 15	4
H. Обмен мнениями по вопросу о проекте факультативного протокола к Конвенции	16 - 20	4
II. ДЕЙСТВИЯ, ПРЕДПРИЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ	21 - 37	5
A. Годовой доклад, представленный Комитетом против пыток в соответствии со статьей 24 Конвенции	23 - 24	6
B. Участие во Всемирной конференции по правам человека	25 - 27	6
C. Эффективное осуществление международных доку- ментов по правам человека, включая обязатель- ства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	28 - 35	7
D. Сводные руководящие принципы, касающиеся начальной части докладов государств-участников	36 - 37	8
III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ	38 - 49	8
A. Меры, принятые Комитетом для обеспечения пред- ставления докладов	38 - 48	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Общие принципы, касающиеся формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции	49	11
IV. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ	50 - 290	11
Испания	57 - 86	12
Турция	87 - 117	18
Эквадор	118 - 128	23
Греция	129 - 153	25
Нидерландские Антильские острова и Аруба	154 - 181	30
Финляндия	182 - 208	35
Панама	209 - 236	40
Чили	237 - 262	46
Алжир	263 - 290	51
V. РАССМОТРЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПОЛУЧЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ	291 - 295	56
VI. РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ	296 - 304	57
VII. БУДУЩИЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА	305 - 307	58
VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	308 - 310	59

Приложения

I. Список государств, подписавших, ратифицировавших Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания или присоединившихся к ней, по состоянию на 3 мая 1991 года	60
II. Члены Комитета против пыток, 1991 год	64

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
III. Положение в области представления докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенция по состоянию на 3 мая 1991 года	65
IV. Сводные принципы, касающиеся начальной части докладов государств-участников	69
V. Общие руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенция	71
VI. Общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенция	73
VII. Докладчики и заместители докладчиков по странам для каждого из докладов государств-участников, рассмотренных Комитетом на его пятой и шестой сессиях	75
VIII. Решения Комитета против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	76
IX. Перечень документов, изданных Комитетом за отчетный период	79

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Государства - участники Конвенции

1. По состоянию на 3 мая 1991 года - дату закрытия шестой сессии Комитета против пыток - участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания являлись 55 государств. Эта Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей в резолюции 39/46 от 10 декабря 1984 года и открыта для подписания и ратификации в Нью-Йорке 4 февраля 1985 года. Она вступила в силу 26 июня 1987 года в соответствии с положениями своей статьи 27. Перечень государств, которые подписали, ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, с указанием тех государств, которые сделали заявление в соответствии со статьями 21 и 22, содержится в приложении I к настоящему докладу.

2. Тексты заявлений, оговорок или возражений, сделанных государствами-участниками в отношении Конвенции, воспроизводятся в документе CAT/C/2/Rev.1.

B. Открытие и продолжительность сессий

3. Со времени принятия своего последнего годового доклада Комитет против пыток провел две сессии. Пятая и шестая сессии Комитета состоялись 12-23 ноября 1990 года и 22 апреля-3 мая 1991 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

4. На своей пятой сессии Комитет провел 15 заседаний (56-72-е заседания) и на своей шестой сессии Комитет провел 15 заседаний (73-87-е заседания). Изложение хода работы Комитета на его пятой и шестой сессиях содержится в соответствующих кратких отчетах (CAT/C/SR.58-87).

C. Членство и участие в работе сессии

5. В соответствии с пунктом 6 статьи 17 Конвенции и правилом 13 правил процедуры Комитета г-н Альфредо Р.А. Бенгсон письмом от 19 октября 1990 года информировал Генерального секретаря о своем решении прекратить свою работу в качестве члена Комитета. Письмо об отставке было направлено Генеральному секретарю Секретарем по иностранным делам Филиппин при ноте от 30 октября 1990 года. В той же ноте правительство Филиппин информировало Генерального секретаря о своем решении назначить г-на Антонио Перласа членом Комитета на оставшийся срок полномочий г-на Бенгсона, истекающий 31 декабря 1991 года, при условии одобрения государствами-участниками.

6. Поскольку никто из государств - участников Конвенции не ответил отрицательно в течение шестинедельного периода после получения от Генерального секретаря сообщения о предлагаемом назначении, Генеральный секретарь счел, что государства-участники утвердили назначение г-на Перласа членом Комитета в соответствии с вышеупомянутыми положениями. Перечень членов Комитета в 1991 году с указанием срока их полномочий приводится в приложении II к настоящему докладу.

7. Все члены Комитета участвовали в работе пятой сессии Комитета, за исключением г-ни Сокорро Диас Паласиос. Г-н Рикардо Хиль Лаведра участвовал в работе только части сессии. В работе шестой сессии Комитета приняли участие все его члены, за исключением г-на Хила Лаведры, который участвовал в работе лишь части сессии.

D. Торжественное заявление члена Комитета

8. На 73-м заседании 22 апреля 1991 года вновь назначенный член Комитета г-н Антонио Перлас, приступая к исполнению своих обязанностей, сделал торжественное заявление в соответствии с правилом 14 правил процедур.

E. Повестки дня

9. На своем 58-м заседании 12 ноября 1990 года Комитет принял следующие пункты, которые перечислены в предварительной повестке дня (CAT/C/11), представленной Генеральным секретарем в соответствии с правилом 6 правил процедуры, в качестве повестки дня своей пятой сессии:

1. Утверждение повестки дня.
2. Организационные и прочие вопросы.
3. Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции.
4. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции.
5. Рассмотрение информации, полученной в соответствии со статьей 20 Конвенции.
6. Рассмотрение сообщений, полученных в соответствии со статьей 22 Конвенции.

10. На своем 73-м заседании 22 апреля 1991 года Комитет принял следующие пункты, которые перечислены в предварительной повестке дня (CAT/C/13), представленной Генеральным секретарем в соответствии с правилом 6 правил процедуры, в качестве повестки дня своей шестой сессии:

1. Утверждение повестки дня.
2. Торжественное заявление члена Комитета, назначенного в соответствии с пунктом 6 статьи 17 Конвенции.
3. Организационные и прочие вопросы.
4. Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции.

5. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции.
6. Рассмотрение информации, полученной в соответствии со статьей 20 Конвенции.
7. Рассмотрение сообщений, полученных в соответствии со статьей 22 Конвенции.
8. Будущие заседания Комитета.
9. Действия, предпринятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии:
 - а) годовой доклад, представленный Комитетом в соответствии со статьей 24 Конвенции;
 - б) эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека.
10. Годовой доклад Комитета о его работе.

Г. Методы работы Комитета

11. Комитет продолжил обсуждение своих методов работы, связанных с его функциями в соответствии со статьей 19 Конвенции, на своих 67, 70-м и 71-м заседаниях, состоявшихся 19 и 21 ноября 1990 года 1/.
12. Комитет отметил, что назначение докладчиков по странам и их заместителей для рассмотрения каждого из докладов, представленных государствами-участниками, о чем было принято решение на его четвертой сессии, позволило Комитету сформулировать более точные выводы, и решил, что эту практику следует продолжать использовать в будущем. Для оказания помощи докладчикам по странам и их заместителям в упорядоченном осуществлении ими своих функций, г-жой Кристиной Шане и г-ном Бентом Соренсеном, были подготовлены и распространены среди членов Комитета неофициальные руководящие принципы, основанные на предложении г-на Соренсена. Было подчеркнуто, что методы работы Комитета могут меняться в зависимости от обстоятельств.
13. Члены Комитета также отметили, что вопрос о том, когда Комитету следует представлять свои выводы, нуждается в дальнейшем рассмотрении. Члены Комитета согласились с тем, что, по возможности, его выводы должны представляться сразу же после рассмотрения соответствующего доклада государства-участника. Короткий перерыв в работе заседания обычно является достаточным для проведения консультаций, предоставляющих докладчиком по стране выводов от имени Комитета, при том понимании, что члены Комитета могут вновь выступить, если они этого пожелают. В тех случаях, когда считается необходимым проведение дальнейшего рассмотрения, изучения или неофициальных консультаций, докладчик по стране просит Комитет сформулировать выводы на следующем заседании в рамках той же сессии.

**С. Сотрудничество между Комитетом и Советом попечителей
Добровольного фонда Организации Объединенных Наций
для жертв пыток**

14. Председатель Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток г-н Джаап Уолкэйт выступил перед Комитетом на его 77-м заседании 24 апреля 1991 года. Он проинформировал Комитет о недавних и планируемых мероприятиях Совета попечителей Добровольного фонда, созданного в соответствии с резолюцией 36/151 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года. Затем, 26 апреля 1991 года, Председатель Комитета и г-н Соренсен представили информацию Совету попечителей Добровольного фонда о деятельности Комитета. Как Комитет, так и Совет попечителей выразили мнение о том, что им следует продолжать на регулярной основе обмен мнениями и информацией по вопросам, представляющим взаимный интерес. Они также согласились с тем, что широкое освещение их деятельности способствовало бы проводимой ими борьбе против пыток и что следует призывать правительства и неправительственные организации осуществлять взносы в Фонд с целью содействия осуществлению многочисленных программ по реабилитации жертв пыток, находящихся на рассмотрении Совета попечителей.

15. На своем 81-м заседании 26 апреля 1991 года Комитет был проинформирован г-ном Соренсеном о деятельности Центра по реабилитации жертв пыток в Копенгагене. Членам Комитета был показан фильм на эту тему, озаглавленный "Несмотря на ...". На заседании также присутствовали члены Совета попечителей

**Н. Обмен мнениями по вопросу о проекте факультативного
протокола к Конвенции**

16. На своем 80-м заседании 25 апреля 1991 года члены Комитета обменялись мнениями по вопросу о проекте факультативного протокола к Конвенции.

17. Комитет рассмотрел документ E/CN.4/1991/66, содержащий текст факультативного протокола к Конвенции, который был представлен Коста-Рикой Комиссии по правам человека на ее сорок седьмой сессии вместе со вступительным меморандумом по данному вопросу. На рассмотрении Комитета также находилось решение 1991/107 Комиссии от 5 марта 1991 года, в котором Комиссия постановила рассмотреть проект факультативного протокола на своей сорок восьмой сессии в феврале-марте 1992 года.

18. Проект факультативного протокола предусматривает создание системы посещения мест заключения во всем мире, направленной на предотвращение актов пыток. Г-н Соренсен представил информацию о Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, разработанной в рамках Совета Европы и вступившей в силу 1 февраля 1989 года, которая содержит аналогичные положения, а также о деятельности созданного в соответствии с данной Конвенцией Европейского комитета, в рамках которого он является первым заместителем председателя. Комитету был также представлен первый общий доклад Европейского комитета, охватывающий период с ноября 1989 года по декабрь 1990 года.

19. Комитет в целом поддержал принцип системы превентивных посещений мест заключения, которая должна быть создана на общемировом уровне. Однако был сделан ряд оговорок относительно того, каким образом данный принцип отражен в тексте проекта факультативного протокола, представленного Коста-Рикой Комиссии по правам человека. Было выражено беспокойство по поводу объема и сложности работы, связанной с регулярными посещениями мест заключения на различных континентах, языкового барьера, который может существовать между экспертами и лицами, интервьюируемыми в ходе таких посещений, и больших финансовых издержек превентивной системы, предусматриваемой проектом факультативного протокола. Некоторые члены Комитета отмечали, что создание системы посещений мест заключения на общемировом уровне является, возможно, преждевременным и что было бы предпочтительно, если бы страны, не входящие в Совет Европы создали аналогичные системы на национальном или региональном уровнях. Было выражено также мнение о том, что система, предусматриваемая в проекте факультативного протокола, может иметь неблагоприятные последствия для возможности создания региональных систем и для их функционирования, однако один член Комитета заявил, что это возражение было учтено авторами проекта факультативного протокола в его статье 9 об отношениях с региональными организациями. Тем не менее члены Комитета признали, что государствам, и в частности государствам - участникам Конвенции, следует самым тщательно изучить текст факультативного протокола и выразить по нему свои мнения Комиссии по правам человека. Некоторые члены Комитета выразили мнение о том, что в случае утверждения системы посещений мест заключения на общемировом уровне механизм контроля, предусмотренный в Конвенции, и аналогичный механизм, предусмотренный в проекте факультативного протокола, должны быть независимыми. Другие члены Комитета выразили мнение о том, что между данными двумя механизмами должна существовать четкая связь в целях избежания коллизии полномочий и неоправданного распространения органов, занимающихся одними и теми же вопросами.

20. Комитет согласился с тем, что текст проекта факультативного протокола, представленный Коста-Рикой, является ценной основой для обсуждения в рамках Комиссии по правам человека, и выразил поддержку данной инициативе, а также экспертам и представителям неправительственных организаций, принявшим участие в разработке данного текста и следившим за изменениями, касающимися данного вопроса, в рамках Комиссии по правам человека.

II. ДЕЙСТВИЯ, ПРЕДПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

21. Данный пункт был включен в повестку дня шестой сессии Комитета, с тем чтобы Комитет мог рассмотреть последующие меры, принятые Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций в отношении его деятельности на основе его годовых докладов, представляемых в соответствии со статьей 24 Конвенции, а также рассмотреть другие представляющие интерес вопросы.

22. Комитет рассмотрел настоящий пункт повестки дня на своих 82-м и 83-м заседаниях, состоявшихся 26 апреля 1991 года.

А. Годовой доклад, представленный Комитетом против пыток в соответствии со статьей 24 Конвенции

23. Комитет рассмотрел краткие отчеты Третьего комитета Генеральной Ассамблеи, охватывающие обсуждение его годового доклада (А/С.3/45/SR.35-42) и резолюцию 45/142 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года о состоянии Конвенции.

24. Комитет с интересом принял к сведению мнения, высказанные в ходе обсуждения, состоявшегося в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи, а также резолюцию 45/142 Генеральной Ассамблеи, в которой выражена поддержка Комитету в развитии его деятельности согласно Конвенции.

В. Участие во Всемирной конференции по правам человека

25. В связи с данным подпунктом Комитет рассмотрел резолюцию 45/155 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея постановила созвать на высоком уровне Всемирную конференцию по правам человека, и в частности призвала председателей или других назначенных членов экспертных органов по правам человека принять участие в работе Подготовительного комитета Конференции, сессию которого намечено провести в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в сентябре 1991 года. Комитет также рассмотрел резолюцию 1991/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1991 года, в которой Комиссия сделала ряд рекомендаций, касающихся работы Подготовительного комитета Конференции.

26. Комитет назначил г-жу Шане в качестве своего представителя в Подготовительном комитете Конференции, а г-жу Диас Паласиос - в качестве заместителя представителя и просил их подготовить документ к сессии Подготовительного комитета, которая должна состояться в сентябре, а также принять участие в ее работе.

27. Члены Комитета также внесли предложение о том, что в ходе Всемирной конференции по правам человека следует уделить особое внимание вопросу об освещении деятельности договорных органов. Было выражено мнение о том, что изменение формата и представления годовых докладов договорных органов или использование новой техники в области средств массовой информации, в особенности видеотехники, способствовало бы более активному распространению информации о правах человека.

С. Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Пятая сессия

28. Комитет провел предварительное обсуждение вопросов, касающихся данного подпункта, на своем 67-м заседании 19 ноября 1990 года. Председатель Комитета, который участвовал в работе третьего совещания председателей договорных органов в области прав человека, состоявшегося в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 1-5 октября 1990 года, представил информацию о выводах и рекомендациях данного совещания.

29. Комитет, в частности, предложил включить в доклад следующего совещания председателей договорных органов в области прав человека Генеральной Ассамблее приложение, содержащее информацию о государствах-участниках различных документов по правам человека, чьи доклады являются просроченными.

Шестая сессия

30. В связи с данным подпунктом Комитет рассмотрел доклад третьего совещания председателей договорных органов в области прав человека Генеральной Ассамблее (А/45/636, приложение), резолюцию 45/85 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года и резолюцию 1991/20 Комиссии по правам человека от 1 марта 1991 года.

31. В связи с проблемой просроченных докладов государств-участников члены Комитета с интересом приняли к сведению решение, принятое Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, о повторном рассмотрении осуществления Конвенции в том или ином государстве-участнике на основе последнего доклада соответствующего государства-участника, если, несмотря на несколько напоминаний, обновленный периодический доклад не был представлен. Они также выразили мнение о том, что перечень государств-участников, не соблюдающих сроки представления докладов, следует распространять среди представителей средств массовой информации в ходе пресс-конференций Комитета.

32. Кроме того, члены Комитета с удовлетворением приняли к сведению рекомендацию совещания председателей о том, что Генеральной Ассамблее следует принять соответствующие меры по обеспечению финансирования каждого из договорных органов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Было выражено мнение о том, что это побудило бы большое число государств стать участниками, в частности, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

33. Согласно соответствующим рекомендациям совещания председателей, Комитет постановил поручить конкретным членам Комитета как можно пристальнее следить за деятельностью того или иного договорного органа и представлять соответствующую информацию Комитету.

34. Кроме того, члены Комитета изъявили желание получить информацию о положении дел в связи с созданием в рамках Организации Объединенных Наций компьютеризированной базы данных в целях повышения эффективности функционирования договорных органов.

35. Члены Комитета также подчеркнули важность надлежащего информирования вновь избранных членов договорных органов. Они решили рассмотреть данный вопрос на своей восьмой сессии в апреле 1992 года после избрания половины члeкского состава Комитета на третьем совещании государств - участников Конвенции 26 ноября 1991 года.

D. Сводные руководящие принципы, касающиеся начальной части докладов государств-участников

36. Комитет принял к сведению, что проект сводных руководящих принципов, касающихся начальной части докладов государств-участников, рекомендованный вторым совещанием председателей договорных органов в области прав человека, был утвержден на его 49-м заседании 26 апреля 1990 года (четвертая сессия) и что на своем третьем совещании председатели рекомендовали как можно скорее включить сводные руководящие принципы, разработанные в консультации со всеми договорными органами, в руководящие принципы каждого из договорных органов.

37. Соответственно на своем 82-м заседании 26 апреля 1991 года Комитет постановил включить сводные руководящие принципы, касающиеся начальной части докладов государств-участников, в свои общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания первоначальных докладов, представляемых государствам-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции, и внести необходимые изменения в свои общие руководящие принципы. Окончательный текст сводных руководящих принципов и текст пересмотренных общих руководящих принципов содержатся в приложениях IV и V к настоящему докладу.

**III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

A. Меры, принятые Комитетом для обеспечения представления докладов

Пятая сессия

38. Комитет рассмотрел состояние представления докладов в соответствии со статьей 19 Конвенции на своем 58-м заседании, состоявшемся 12 ноября 1990 года. Комитету были представлены следующие документы:

- a) Записка Генерального секретаря о первоначальных докладах 27 государств-участников, подлежащих представлению в 1988 году (CAT/C/5);
- b) Записка Генерального секретаря о первоначальных докладах 10 государств-участников, подлежащих представлению в 1989 году (CAT/C/7);
- c) Записка Генерального секретаря о первоначальных докладах 11 государств-участников, подлежащих представлению в 1990 году (CAT/C/9).

39. Комитет был информирован, что, помимо семи докладов, запланированных для рассмотрения Комитетом на его пятой сессии (см. раздел 4, пункт 50), Генеральный секретарь получил дополнительные доклады Чили (CAT/C/7/Add.9) и Колумбии (CAT/C/7/Add.10), которые Комитет запросил на своей третьей сессии в соответствии с пунктом 2 правила 67 своих правил процедуры, а также дополнительную информацию от Австрии* и Норвегии*, которую Комитет запросил на своей второй сессии.

40. В соответствии с правилом 65 своих правил процедур Комитет постановил просить Генерального секретаря и далее автоматически направлять напоминания тем государствам-участникам, сроки представления которыми своих первоначальных докладов истекли более 12 месяцев тому назад, и последующие напоминания каждые шесть месяцев. Поэтому 15 января 1991 года Генеральный секретарь направил четвертое напоминание Белизу, Болгарии, Люксембургу, Того, Уганде и Уругваю, первоначальные доклады которых должны были быть представлены в 1988 году, но так и не были получены. Вторые напоминания были направлены Генеральным секретарем 15 января 1991 года и 22 февраля 1991 года соответственно Гайане и Перу, первоначальные доклады которых должны были быть представлены в 1989 году, но так и не были получены.

41. Помимо этого, Генеральный секретарь направил первые напоминания Камеруну и Сенегалу, к которым Комитет на своих, соответственно, третьей и четвертой сессиях обратился с просьбой представить дополнительные доклады согласно пункту 2 правила 67 его правил процедуры.

Шестая сессия

42. На своем 73-м заседании, состоявшемся 22 апреля 1991 года, Комитет также рассмотрел состояние представления докладов в соответствии со статьей 19 Конвенции. Помимо документов, перечисленных в пункте 38 выше, Комитету была представлена записка Генерального секретаря о первоначальных докладах семи государств-участников, подлежащих представлению в 1991 году (CAT/C/12).

43. Комитет был информирован, что, помимо трех докладов, запланированных для рассмотрения Комитетом на его шестой сессии (раздел IV, пункт 51), Генеральный секретарь получил первоначальные доклады Белиза (CAT/C/5/Add.25) и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CAT/C/9/Add.6). Он получил также дополнительную информацию от Египта (CAT/C/5/Add.23) и Испании*, которую Комитет запросил на своих, соответственно, второй и пятой сессиях, и дополнительные доклады Камеруна (CAT/C/5/Add.26), Эквадора (CAT/C/7/Add.11) и Сенегала* в соответствии с пунктом 2 правила 67 правил процедуры Комитета.

* Информация в форме правовых и юридических текстов или статистических таблиц была предоставлена Комитету, но не опубликована в виде документа.

44. Комитет также был информирован, что первоначальные доклады еще не получены от следующих государств-участников: Болгарии, Люксембурга, Того, Уганды и Уругвая, первоначальные доклады которых подлежали представлению в 1988 году, а также Гайаны и Перу, первоначальные доклады которых должны были быть представлены в 1989 году. Помимо этого, третье напоминание было направлено Дании, к которой Комитет на своей второй сессии обратился с просьбой представить дополнительную информацию.

45. Комитет вновь просил Генерального секретаря и далее автоматически направлять напоминания тем государствам-участникам, сроки представления которых своих первоначальных докладов истекли более 12 месяцев тому назад, и последующие напоминания каждые шесть месяцев.

46. Комитет также просил Генерального секретаря автоматически направлять напоминания тем государствам-участникам, которым была направлена просьба представить дополнительные доклады согласно пункту 2 правила 67 его правил процедуры, а также тем государствам-участникам, которым была направлена просьба представить дополнительную информацию. Комитет согласился с тем, что в будущем, когда он будет просить государство-участника по завершении рассмотрения его доклада представить дополнительный доклад в соответствии с пунктом 2 правила 67, ему также следует решить, предлагать ли государству-участнику направить представителей, которые присутствовали бы на тех заседаниях, на которых Комитет предполагает рассмотреть данный дополнительный доклад.

47. На своем 83-м заседании 29 апреля 1991 года Комитет изучил возможные способы того, чтобы обратить внимание государств-участников на важность надлежащего и своевременного представления ими докладов в осуществление своих обязательств по статье 19 Конвенции. В ходе обсуждения были рассмотрены различные меры, такие, как встречи членом Комитета с представителями государств-участников, сроки представления которыми своих докладов истекли; техническая помощь со стороны членом Комитета государствам-участникам в подготовке их докладов, которая бы предоставлялась в рамках Программы консультативных услуг и технической помощи Центра по правам человека; а также визиты членом Комитета в государства-участники, правительства которых направят конкретный запрос о предоставлении им консультаций и помощи для подготовки своих докладов. Комитету было предложено также в тех случаях, когда государства-участники на три года просрочили представление своих докладов, рассматривать ход осуществления Конвенции в данных государствах-участниках на основе такой информации, которую они представили Комитету. Комитет постановил возобновить обсуждение по этому вопросу на своей седьмой сессии в ноябре 1991 года на основе предложений, которые будут представлены секретариатом.

48. Состояние представления докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции по состоянию на 3 мая 1991 года, дату окончания шестой сессии Комитета, показано в приложении III к настоящему докладу.

В. Общие принципы, касающиеся формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции

49. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 82-м и 85-м заседаниях 26 и 30 апреля 1991 года. На 85-м заседании на основе текста, представленного его председателем, Комитет принял свои общие принципы, касающиеся формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции. Текст общих принципов приводится в приложении VI к настоящему докладу.

IV. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

50. На своих пятой и шестой сессиях Комитет рассмотрел первоначальные доклады, представленные восьмью государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции, а также дополнительные доклады, запрещенные от трех государств-участников на основании пункта 2 правила 67 правил процедуры. Он посвятил рассмотрению докладов 8 из 15 заседаний, проведенных им в ходе пятой сессии (CAT/C/SR.59-66). На пятой сессии Комитета на его рассмотрении находились следующие доклады, перечисленные в том порядке, в каком они были получены Генеральным секретарем:

Испания	(CAT/C/5/Add.21)
Турция	(CAT/C/7/Add.6)
Эквадор	(CAT/C/7/Add.7)
Греция	(CAT/C/7/Add.8)
Нидерландские Антильские острова	(CAT/C/9/Add.2)
Нидерланды: Аруба (дополнительный доклад)	(CAT/C/5/Add.3)
Финляндия	(CAT/C/9/Add.4)

51. На своей шестой сессии Комитет посвятил 6 из 15 проведенных заседаний рассмотрению докладов, представленных государствами-участниками (CAT/C/SR.75-80). На шестой сессии Комитета на его рассмотрении находились следующие доклады, перечисленные в том порядке, в каком они были получены Генеральным секретарем:

Чили (дополнительный доклад)	(CAT/C/7/Add.9)
Панама	(CAT/C/5/Add.24)
Алжир	(CAT/C/9/Add.5)

52. На своем 73-м заседании 22 апреля 1991 года Комитет постановил, по просьбе соответствующего правительства, отложить до своей седьмой сессии рассмотрение дополнительного доклада Эквадора (CAT/C/7/Add.11).

53. В соответствии с правилом 66 правил процедуры Комитета представителям всех представляющих доклады государств было предложено присутствовать на заседаниях Комитета, на которых рассматриваются доклады этих государств. Все государства-участники, доклады которых рассматривались Комитетом, направили представителей для участия в рассмотрении их соответствующих докладов.

54. В соответствии с решением, принятым Комитетом на его четвертой сессии 2/. Председатель в консультации с членами Комитета и Секретариатом назначил докладчиков и заместителей докладчиков по странам для каждого из докладов, представленных государствами-участниками и рассмотренных Комитетом на его пятой и шестой сессиях. Перечень вышеупомянутых докладов и имен и фамилий докладчиков по странам и их заместителей для каждого из докладов приводится в приложении VII к настоящему докладу.

55. В связи с рассмотрением Комитетом докладов ему были представлены следующие документы:

a) о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и оговорок и заявления согласно Конвенции (CAT/C/2/Rev.1);

b) общие руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии с статьей 19 Конвенции и которые были приняты в предварительном порядке Комитетом на его третьей сессии (CAT/C/4/Rev.1).

56. В следующих разделах, в которых приводится информация по странам в соответствии с последовательностью, принятой Комитетом при рассмотрении докладов, излагаются резюме, основанные на отчетах о заседаниях, на которых рассматривались эти доклады. Более подробная информация содержится в докладах, представленных государствами-участниками, и в кратких отчетах о соответствующих заседаниях Комитета.

Испания

57. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Испании (CAT/C/5/Add.21) на своих 59-м и 60-м заседаниях, состоявшихся 13 ноября 1990 года (CAT/C/SR.59 и 60).

58. Члены Комитета выразили свою признательность правительству Испании за сотрудничество в области применения Конвенции и приветствовали представленный им доклад, содержащий точную и интересную информацию. Тем не менее они отметили, что в докладе содержится недостаточная информация о том, каким образом на практике функционирует правовая система Испании, а также о проблемах, которые могут возникнуть в связи с применением Конвенции, и они запросили дополнительную информацию по этим вопросам.

59. Отметив, что Конституция Испании предусматривает включение положений международных договоров во внутреннее право, члены Комитета хотели бы знать, в частности, какие положения Конвенции могут и какие не могут автоматически применяться судами страны. Кроме того, относительно испанского законодательства, касающегося предварительного заключения, был задан вопрос о том, дано ли право производить аресты только судебной полицией или же такое право имеют также национальная полиция и Гражданская гвардия, и какие из этих органов фактически содержат заключенных под стражей. Отметив также, что в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом уведомление об аресте должно передаваться судебному органу или прокурору в течение 24 часов, члены Комитета спросили, передается ли задержанный по истечении этого периода в распоряжение судебных органов.

60. В целом члены Комитета отметили, что требуется дополнительная информация для того, чтобы понять, каким образом в испанском внутреннем праве применяется уголовная процедура, а также для того, чтобы уточнить, каким образом регулируется содержание под стражей инкоммуникадо. Требуется также дополнительная информация о назначениях, правовом статусе и функциях уполномоченного парламентского представителя и его последних докладах относительно сообщений о применении пыток или жестоком обращении в местах заключения. Кроме того, члены Комитета заинтересовались, можно ли в соответствии с испанским законодательством сослаться на процедуру кабеас корпус в случае заключения под стражу на основании постановления судьи; каким образом осуществляется на практике подача в Конституционный суд ходатайства о применении упоминаемой в докладе процедуры ампаро; какие последствия влечет за собой принятие Конституционным судом решения по делу о применении пыток и почему судом, компетентным рассматривать правонарушения, совершенные служащими национальной полиции и Гражданской гвардии, является провинциальный суд, а не суд первой инстанции.

61. Относительно статьи 1 Конвенции был задан вопрос о том, имеются ли в соответствии с испанским законодательством конкретные определения терминов "пытка" и "жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство виды обращения".

62. Переходя к статье 2 Конвенции, члены Комитета отметили, что в соответствии с пунктом 2 статьи 55 Конституции Испании разрешается приостанавливать конституционные положения, предусматривающие 72-часовой максимальный период предварительного заключения в случае преступлений, совершенных вооруженными террористическими бандами. Они хотели бы знать, каким образом Конституционный суд толковал положение о возможности продления этого периода сверх 72 часов, действует ли также в случае терроризма право на предоставление помощи адвоката, которое гарантируется Конституцией, и пользуются ли лица, задержанные в соответствии с законами о борьбе с терроризмом, тем же правом, что и другие заключенные, позволяющим им сообщать своим семьям об их заключении под стражу. Члены Комитета также задали вопрос о том, какие меры были приняты в Испании для обеспечения того, чтобы задержанное лицо могло на практике пользоваться правом на освидетельствование судебно-медицинским экспертом. Члены Комитета запросили текст постановления, касающегося медицинской помощи для задержанных лиц, которое было издано министерством внутренних дел 11 июня 1981 года. Кроме того, они хотели бы знать, каковы основные правила ведения допросов, пользуются ли судебно-медицинские эксперты независимостью, несут ли они ответственность

перед начальниками тюрем или министерствами юстиции или здравоохранения, которые их назначают, и могут ли задержанные лица обратиться к своему врачу для получения дополнительного заключения. Отметив, что, согласно информации, представленной неправительственными организациями, в частности "Эмнести интернэшнл", в ходе предварительного заключения задержанное лицо не имеет права выбрать адвоката по своему собственному усмотрению, не может сообщить своей семье о заключении его под стражу и не может проконсультроваться с выбранным им защитником до конца периода предварительного заключения, члены Комитета просили дать разъяснения по этому вопросу.

63. В связи со статьей 3 Конвенции был задан вопрос о том, отражены ли должным образом в испанском законодательстве положения, касающиеся невысылки или невозвращения ("refoulement").

64. В отношении статьи 4 Конвенции был задан вопрос о том, имеется ли в Уголовном кодексе Испании конкретное определение пытки и отмечались ли случаи судебного преследования за совершение пыток, и если это так, то сколько было таких случаев и каковы их результаты. Члены Комитета отметили, что, по всей видимости, из доклада следует, что в соответствии с испанским законодательством пытки рассматриваются как преступления в том случае, если они применяются с целью получения признания. В таком случае члены Комитета заинтересовались, предусмотрены ли в испанском уголовном законодательстве, как это требуется в соответствии с Конвенцией, какие-либо наказания за акты пытки, совершенные с целью запугивания или наказания, и какие именно наказания за это предусмотрены.

65. Относительно статьи 5 Конвенции члены Комитета попросили разъяснить вопрос о применении принципа универсальной юрисдикции в соответствии с испанским законодательством. Они хотели бы, в частности, знать, автоматически ли по правовой системе Испании суды обладают юрисдикцией в отношении преступлений, о которых говорится в Конвенции, учитывая, что Конвенция прямо предусматривает наказания за такие преступления, или же внутреннее законодательство должно предусматривать соответствующие виды юрисдикции, например, территориальную юрисдикцию.

66. По статье 8 Конвенции был задан вопрос о том, считает ли Испания Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в случаях, касающихся государств, с которыми не был заключен договор о выдаче.

67. По статье 10 Конвенции члены Комитета хотели бы получить подробную информацию об организации и содержании программ преподавания прав человека и вопросов запрещения пыток для персонала, который занимается лицами, заключенными под стражу или отбывающими тюремное заключение. Они также заинтересовались, проходит ли такую подготовку военный и медицинский персонал, особенно врачи, работающие в психиатрических заведениях, и проходят ли какую-либо подготовку врачи, лечащие пациентов, которые участвуют в голодовках.

68. Относительно статьи 11 Конвенции была запрошена информация, касающаяся структуры испанской тюремной системы. В частности, была запрошена подробная информация об обстоятельствах применения положения об одиночном заключении и о числе лиц, содержащихся в одиночном заключении.

69. По статье 12 Конвенции был задан вопрос о том, сколько уголовных преследований за совершение пыток было возбуждено прокуратурой за последние пять лет и каковы результаты этих преследований.

70. По статье 13 Конвенции было отмечено, что уполномоченный парламентский представитель Испании сообщил о несоответствии между числом жалоб, поданных в связи с сообщениями о жестоком обращении с заключенными, и числом фактически рассмотренных дел, и был задан вопрос о том, каковы результаты проведенного в этой связи расследования. Члены Комитета также хотели бы знать, возбуждалось ли уголовное преследование в связи с поданными в сентябре 1989 года жалобами, касающимися 46 случаев применения пыток, и если это так, то сколько жалоб было принято к рассмотрению и какие были вынесены приговоры. Кроме того, просили разъяснить, могут ли в соответствии с законом об уголовном преследовании отдельные лица возбуждать преследование, выступая истцами, или же они должны выступать в качестве частных обвинителей.

71. В связи со статьей 14 Конвенции члены Комитета хотели бы получить информацию о любых судебных решениях, в которых содержится толкование статьи 22 Уголовного кодекса Испании и в которых на государство возлагается дополнительная ответственность за деяния, совершенные его должностными лицами, об использованных процедурах, видах предоставленного возмещения и компенсации, числе лиц, получивших компенсацию, и о ее размерах, а также о любых других программах физической или моральной реабилитации жертв пыток.

72. В заключение просили разъяснить ту часть доклада, где говорится, что, хотя в испанском законодательстве не существует каких-либо конкретных положений, касающихся статьи 15 Конвенции, этот недостаток восполнялся соответствующими судебными решениями.

73. Отвечая на заданные членами Комитета вопросы, представитель Испании заявил, что в испанских судах можно прямо ссылаться на Конвенцию в силу того, что ее положения включены во внутреннее право Испании. Функции судебной полиции выполняют силы государственной безопасности, к которым относятся национальная полиция и Гражданская гвардия. Эти органы производят аресты и несут ответственность за защиту права на свободное осуществление основных прав и свобод, за обеспечение безопасности граждан и за ведение расследований.

74. Уполномоченный парламентский представитель избирается квалифицированным большинством в кортесах, пользуется независимостью, наделен полномочиями по контролю за деятельностью правительства и подготавливает ежегодный доклад о своей чрезвычайно разнообразной деятельности, который рассматривается парламентом. Он также наделен полномочиями направлять любые жалобы о совершении пыток в прокуратуру, с тем чтобы последняя, если она считает это необходимым, могла возбудить уголовное преследование.

75. Представитель государства-участника представил подробную информацию о средствах правовой защиты, которыми могут пользоваться в Испании отдельные граждане. В частности, может использоваться процедура хабеас корпус, и ни один человек не может быть незаконно арестован или заключен под стражу. Когда, в случае нарушения любых гарантированных в соответствии с Конституцией основных прав, исчерпаны все средства правовой защиты, может использоваться процедура

ампаро. Ходатайство об использовании процедуры ампаро может также подаваться в Конституционный суд, если были нарушены права, которые не рассматриваются в качестве основных. Подтверждая тот факт, что дела служащих сил безопасности рассматривались непосредственно в провинциальных судах, т.е. судом второй инстанции, то представитель пояснил, что в основе этой вызывавшей определенные сомнения системы лежит убеждение в том, что судьи более высокой инстанции в меньшей степени могут быть подвержены влиянию или запугиванию со стороны служащих полиции. В соответствии с Конституцией и Уголовно-процессуальным кодексом обычные правонарушители должны быть уведомлены о своих правах в течение 24 часов. По истечении 72-часового периода содержания под стражей задержанное лицо должно быть освобождено или передано в распоряжение судебных органов.

76. Что же касается определения актов пытки в испанском законодательстве, то представитель заявил, что определение, приведенное в статье 1 Конвенции, непосредственно применяется в Испании, и что любое должностное лицо, признанное виновным в совершении таких актов, подвергается наказаниям, предписанным Уголовным кодексом.

77. Относительно статьи 2 Конвенции представитель заявил, что проводится различие между содержащимися под стражей лицами в плане определения того, являются ли они обычными правонарушителями или членами террористических групп, вооруженных банд или организованных групп, таких, как группы торговцев наркотиками. Последние содержатся под стражей инкоммуникадо и не могут выбирать адвоката по своему усмотрению, однако им обеспечивается помощь со стороны назначенного для этой цели адвоката. Они могут содержаться под стражей в течение периода свыше 72 часов, но не более 5 суток. Находясь под стражей, задержанные лица могут допрашиваться в присутствии и при посредстве их адвоката, и их уведомляют о имеющихся у них правах. Процедура судебного разбирательства одинакова для всех задержанных лиц независимо от категории, к которой они принадлежат. Если оказывается, что задержанное лицо подвергалось жестокому или бесчеловечному обращению, то его показания не имеют силу. Сразу после ареста все заключенные имеют право на медицинское освидетельствование. Члены Комитета смогут ознакомиться с текстом изданного министерством внутренних дел постановления, касающегося вопроса оказания помощи задержанным лицам. Функции судебно-медицинского эксперта определены в законе об организации судебной системы, и заключение никогда не ставится под сомнение. Судьи могут по своему усмотрению посещать принадлежащие Гражданской гвардии помещения или полицейские участки, для того чтобы проверить, какому обращению подвергаются подозреваемые члены организованных групп, содержащиеся под стражей инкоммуникадо.

78. Переходя к статье 3 Конвенции, представитель заявил, что обязанность рассматривать заявления о выдаче и выносить решения о передаче их Национальному верховному суду в Мадриде возложена на Совет министров. Органы политической власти разрешают выдачу или отказывают в ней в зависимости от того, санкционировал или отклонил этот орган данное заявление. Правительство Испании постоянно информирует по дипломатическим каналам о положении в стране, обращающейся с просьбой о выдаче.

79. Что касается статьи 4 Конвенции, представитель отметил, что в законе № 3 от 1989 года содержатся определения некоторых видов насилия, которые не оставляют следов на теле человека, и в этом законе предусмотрены соответствующие наказания, и что в статье 420-бис Уголовного кодекса содержатся положения, касающиеся нанесенных в результате жестокого обращения повреждений внутренних органов и внешних повреждений. Применение пыток запрещено в законодательном порядке и независимо от того, используются ли они в виде наказания или в качестве средства получения признания. В докладе уполномоченного парламентского представителя упоминается ряд жалоб, недавно поданных в связи с действиями некоторых должностных лиц, однако отмечается, что эти жалобы касаются одиночных и исключительных случаев.

80. Относительно статьи 10 Конвенции представитель заявил, что положения о недопущении и запрещении пыток включены во все программы подготовки должностных лиц, которые занимаются лицами, заключенными под стражу или отбывающими тюремное заключение, включая судебно-медицинских экспертов и тюремных врачей. 26 ноября 1990 года тюремные врачи, а также служащие полиции и Гражданской гвардии должны были принять участие в программе подготовки, специально организованной для них в Страсбурге.

81. В связи со статьей 13 Конвенции представитель отметил, что в настоящее время в Европейской комиссии по правам человека рассматривается жалоба, с которой обратились члены террористической группы "Грабо" в связи с искусственным и насильственным их кормлением в период голодовки. Не поступило никаких заявлений относительно злоупотреблений властью после того, как 19 сентября 1989 года под стражу был взят боевик из группы "Араба".

82. Что касается статьи 14 Конвенции, представитель заявил, что принцип государственной ответственности за акты, совершаемые должностными лицами, отражен в ряде конституционных и законодательных положений. Фактический размер компенсации в случаях, связанных с ответственностью государства, определяется судебным органом в зависимости от того или иного конкретного дела.

83. В связи со статьей 15 Конвенции представитель заявил, что решения Конституционного суда, упоминаемые в докладе, подразумевают, что любые доказательства, полученные незаконными средствами, т.е. средствами, несовместимыми с положениями о гарантируемых Конституцией правах, не признаются.

84. В заключение представитель заявил, что во втором периодическом докладе Испания представит более подробную информацию по вопросам, поднятым членами Комитета.

Заключительные замечания

85. В своих заключительных замечаниях члены Комитета поблагодарили представителя Испании за его подробные ответы. По их мнению, Испания стремится к тому, чтобы уважать взятые ею в соответствии с Конвенцией обязательства и что в испанское законодательство включен целый ряд соответствующих норм. В этой связи они заявили, что было бы весьма полезно иметь возможность ознакомиться с текстами всех законов или постановлений, которые были упомянуты в докладе.

86. В то же время члены Комитета были обеспокоены некоторыми попросами, касающимися выполнения Испанией Конвенции, в частности вопросами, связанными с непосредственным применением ее положений в испанском законодательстве. Он отметил, что во внутреннее право Испании следует включить определение пыток, которое соответствовало бы положениям Конвенции, а что касается применения уголовного законодательства, то во внутреннем праве должна быть четко определена универсальная юрисдикция.

Турция

87. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Турции (CAT/C/7/Add.6) на своих 61-м и 62-м заседаниях, состоявшихся 14 ноября 1990 года (CAT/C/SR.61 и 62).

88. В своем вступительном заявлении представитель государства-участника отметил, что в Конституции Турции содержатся положения, касающиеся обеспечения физической и духовной неприкосновенности личности, а также запрещения пыток. Международные договоры, в которых участвует Турция, становятся частью национального законодательства и могут применяться непосредственно судами и другими органами власти. Конституционный суд не принимает к рассмотрению никакие апелляции, основанные на якобы неконституционном характере международных соглашений. Турция является участницей Европейской конвенции о правах человека и признает компетенцию Европейской комиссии по правам человека и Европейского суда по правам человека в отношении процедур обращения отдельного лица к средствам судебной защиты. Как участница Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Турция признала компетенцию всех контрольных механизмов, созданных в соответствии с этими Конвенциями.

89. В борьбе с практикой применения пыток правительство Турции придает первоочередное значение превентивным мерам. Эти меры включают преподавание прав человека в полицейских училищах, организацию курсов для сотрудников органов безопасности и других государственных должностных лиц, а также различные законоположения, касающиеся презумпции невиновности, права на помощь адвоката, незамедлительного уведомления родственников лица в случае его задержания, права не отвечать на вопросы, дачи показаний без всякого принуждения, а также медицинского освидетельствования независимыми судебными врачами всех содержащихся под стражей лиц до и после заключения под стражу и допроса.

90. В последнее время были сделаны и другие шаги по совершенствованию законодательства Турции в отношении условий тюремного заключения и содержания под стражей. Государственные обвинители обязаны *ex officio* проводить расследование любых заявлений или сообщений о пытках. Турецкие граждане могут обращаться к средствам судебной защиты как внутри страны, так и на международном уровне, и турецкое государство несет прямую ответственность за любое злоупотребление, допущенное государственными должностными лицами. Конституционные и другие правовые положения предусматривают возмещение ущерба лицам, которые были незаконно арестованы, заключены под стражу или подвергнуты пыткам или которые понесли любой убиток в результате злоупотребления государственной властью.

91. Кроме того, представитель сообщил Комитету, что Уголовный кодекс Турции в настоящее время пересматривается и что согласно первому проекту поправок вдвое ужесточены наказания за пытки, значительно сокращен период предварительного заключения и предусматривается обязательная помощь защитника, предоставляемая в случае необходимости за государственный счет. Было также представлено предложение о создании парламентской комиссии по правам человека, которую предполагается наделить широкими полномочиями.

92. Члены Комитета выразили признательность правительству Турции за его доклад, который они нашли содержательным. Они отметили, что в докладе содержится всеобъемлющий обзор судебной системы Турции и существующих официальных гарантий недопущения пыток, однако в нем довольно кратко освещены вопросы существа. В этой связи члены Комитета отметили, что в различные международные органы поступило большое число касающихся Турции заявлений о пытках и что, по признанию самого турецкого правительства, пытки в стране еще не искоренены. Поэтому они высказали сожаление в связи с тем, что доклад не дает четкой картины существующего положения.

93. Члены Комитета приветствовали также тот факт, что Турция участвует практически во всех международных договорах в области прав человека, нацеленных против пыток, однако высказала сожаление в связи с тем, что положения Конвенции еще не полностью включены во внутреннее законодательство. Отметив, что Турция признала компетенцию Европейской комиссии по правам человека получать ходатайства от любых лиц, неправительственных организаций или групп лиц, члены Комитета пожелали узнать, каким образом это решение осуществляется на практике. Была также высказана просьба пояснить упомянутое в докладе временное решение одного военного суда, касающееся правового статуса Конвенции.

94. В связи с общими рамками осуществления Конвенции в Турции члены Комитета пожелали узнать, какие гарантии обеспечивают независимость судей и запросили дополнительную информацию о системе поддержания правопорядка в стране. В частности, они спросили, какие функции выполняют суды государственной безопасности и кто входит в их состав, в чем заключается статус и роль обвинителей, сменяли ли судья прокуратуры, как часто и в каких районах страны за последние два года объявлялось чрезвычайное положение. Кроме того, была запрошена подробная информация об отдельной организации обычных судов, а также об осуществлении на практике юрисдикции военных судов в том, что касается гражданских лиц. Был, в частности, задан вопрос о том, какие процедуры и гарантии применяются в таких случаях.

95. В связи со статьей 1 Конвенции члены Комитета заинтересовались, существует ли в турецком законодательстве какое-либо конкретное определение пыток и, если нет, было ли содержащееся в Конвенции определение включено непосредственно во внутреннее законодательство и какое наказание предусмотрено за применение пыток.

96. Что касается превентивных мер в соответствии со статьей 2 Конвенции, то члены Комитета пожелали узнать, какие эффективные гарантии существуют в Турции в отношении статьи 19 Конституции, в которой определяются условия задержания лиц, подозреваемых в совершении преступления. Выразив озабоченность тем, что предварительное заключение может быть продлено до 15 дней в случае групповых преступлений, что является необычно долгим сроком, члены Комитета пожелали

узнать, подлежит ли такое продление пересмотру, требует ли оно одобрения судов или может применяться самим государственным обвинителем и каковы сроки предварительного заключения согласно законодательству о чрезвычайном положении. Они пожелали также получить разъяснения в отношении случаев, когда об аресте лица или его заключении под стражу не сообщается его семье, а также в отношении того, какой орган несет ответственность в этих случаях. В частности, они спросили, какова максимальная продолжительность одиночного заключения в таких случаях, отказывается ли заключенному в доступе к адвокату и в какой момент снимается это ограничение. Одобрив принятые Турцией положения в отношении медицинского освидетельствования заключенных, члены Комитета отметили вместе с тем существующее расхождение между всеобъемлющим характером этих положений и значительным числом поданных жалоб. Они также пожелали узнать, сколько заключенных содержится в настоящее время в турецких тюрьмах и кто отвечает за поддержание правопорядка в местах лишения свободы.

97. Ссылаясь на предоставленную, в частности, неправительственными организациями информацию об активистах политических партий, журналистах и узниках совести, содержащихся под стражей в Турции, члены Комитета пожелали узнать число таких заключенных, сколько из них грозит в настоящее время смертная казнь, подвергаются ли осужденные, в отличие от лиц, находящихся в предварительном заключении, одиночному заключению и, если это так, как долго может продолжаться такое заключение и какой орган дает распоряжение об одиночном заключении. Была также запрошена дополнительная информация о роли прокуратур и Государственного совета в защите граждан от пыток, а также о достигнутом прогрессе в создании предложенной парламентской комиссии по правам человека о программе ее работы и ее полномочиях. Напомнив, что из различных надежных источников к ним поступило большое число заявлений о применении в Турции пыток, члены Комитета пожелали узнать, что турецкое правительство намеревается предпринять, чтобы повысить действенность принятых мер по предотвращению пыток и обеспечить эффективное осуществление законодательства о запрете пыток.

98. В связи со статьей 3 Конвенции члены Комитета пожелали узнать, какие меры приняты турецкими властями по обеспечению соблюдения принципа невозвращения в отношении ищущих убежище неевропейцев, особенно иракских беженцев курдского происхождения, которые, согласно поступившим из различных источников сведениям, подвергаются ограничительным мерам в попытке заставить их вернуться в Ирак против своей воли.

99. В отношении статьи 4 Конвенции было отмечено, что, хотя Уголовный кодекс Турции запрещает жестокое обращение с заключенными, необходимо определить, что фактически означает понятие "жестокое обращение". В турецком законодательстве также, по-видимому, нет и четкого определения самого акта пытки, тогда как предусмотренные за насильственные действия наказания несоизмеримы с отягчающим характером актов пыток, какими его требует рассматривать Конвенция.

100. В связи со статьей 5 Конвенции члены Комитета пожелали узнать, почему, согласно приведенным в докладе цифрам, существует диспропорция между большим числом заявлений о применении в Турции пыток и незначительным количеством приговоров, вынесенных в отношении полицейских, виновных в совершении актов пыток. Они заинтересовались также, будет ли законодательство, упомянутое в докладе в связи с принципом общей юрисдикции, приведено в соответствие со статьями 5 и 7 Конвенции.

101. В связи со статьями 6 и 8 Конвенции был задан вопрос о том, как турецкие власти выполняют свое конституционное обязательство предотвращать побег лиц, подозреваемых в применении пыток, и осуществляются ли непосредственно в Турции положения статьи 8 Конвенции.

102. Перейдя к статьям 10 и 11 Конвенции, члены Комитета поинтересовались, существуют ли в Турции, помимо программ обучения правам человека для полицейских, аналогичные образовательные программы для тюремного и медицинского персонала, каким образом пересматриваются условия тюремного заключения и применяются ли Минимальные стандартные правила обращения с заключенными.

103. В отношении статей 12 и 13 Конвенции члены Комитета пожелали узнать, планирует ли турецкое правительство создать независимый орган по рассмотрению заявлений о пытках, сколько было получено органами власти жалоб о незаконных действиях должностных лиц, сколько человек умерло в заключении, было ли проведено расследование обстоятельств их смерти и чем отличается юрисдикция судов низшей инстанции от юрисдикции судов первой инстанции при рассмотрении заявлений о пытках.

104. В связи со статьей 14 Конвенции был задан вопрос о том, применяется ли понятие государственной ответственности в случаях, когда невозможно установить лиц, виновных в актах пыток, могут ли органы власти нести ответственность за свое бездействие, могут ли жертвы пыток получать компенсацию, предусмотрена ли какая-нибудь сумма компенсации, приняла ли Турция какие-либо положения, аналогичные принятым другими государствами системам компенсации за уголовно наказуемое нанесение повреждений, и существуют ли программы реабилитации для жертв пыток.

105. Наконец, члены Комитета пожелали узнать, как Турция обеспечивает, чтобы суды государственной безопасности или другие суды не принимали признания, полученные под принуждением, планируется ли ввести в действие соответствующее законодательство, как долго лицо может находиться под стражей для выяснения обстоятельств, при которых было получено признание, существует ли в этом отношении какое-либо средство правовой защиты и каким образом статья 15 Конвенции отражена в турецком законодательстве и применяется судами.

106. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что военные суды судят только военнослужащих и компетентны судить гражданских лиц лишь в случае, если эти лица совершили военные преступления во время своей воинской службы и не были в течение данного периода привлечены к судебной ответственности. Военно-полевые суды осуществляют свои полномочия лишь во время чрезвычайного положения или после его отмены для рассмотрения незавершенных дел. Суд государственной безопасности - это суд с особой юрисдикцией, который занимается лишь делами, затрагивающими интересы безопасности. Государственный совет является высшим административным судом, который устанавливает ответственность государства и в случае необходимости отдает распоряжение о выплате компенсации жертвам. Судьи и члены прокуратуры всех судебных учреждений назначаются Высшим судебным советом и подотчетны ему. Все суды являются независимыми и не могут быть сняты с занимаемой должности. Обвинители особого статуса не имеют. Функции судей и обвинителей

определены в статьях 138-140 Конституции Турции. Представитель указал также, что на сегодняшний день 13 лиц воспользовались правом подачи ходатайств в суд по правам человека, созданный в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека, и что с июля 1987 года чрезвычайное положение действует в 10 провинциях Турции, в которых проживает около 4,5 млн. жителей при общей численности населения страны около 60 млн. человек.

107. Касаясь статьи 1 Конвенции, представитель заявил, что содержащееся в ней определение пыток признается турецким законодательством и отражено в статьях 243 и 245 Уголовного кодекса.

108. В связи со статьей 2 Конвенции представитель заявил, что ответственность за применение статьи 19 Конституция возлагается на независимых судей. Касаясь вопроса о продолжительности тюремного заключения лиц, участвовавших в групповых преступлениях, он объяснил, что этот вопрос имеет отношение лишь к незначительной доле всех заключенных и что сроки содержания под стражей будут уменьшены в соответствии с упомянутым в докладе проектом поправок к Уголовно-процессуальному кодексу в связи с вопросом о законодательстве, действующем при чрезвычайном положении. Семьи арестованных или заключенных под стражу лиц информируются прежде всего полицией, а затем прокурором. Лишь судьи полномочны продлить сроки содержания под стражей. За поддержание правопорядка отвечают силы безопасности. Число заключенных в турецких тюрьмах составляет в настоящее время приблизительно 50 000 человек.

109. Далее представитель указал, что узников совести, осужденных за какое-либо преступление против государства, насчитывается незначительное число. С другой стороны, приблизительно 3000 человек все еще находятся в заключении или были осуждены за совершение актов насилия, особенно террористических актов, за последние 10 лет. Смертный приговор может быть приведен в исполнение лишь с одобрения парламента, на рассмотрении которого в настоящий момент находится около 270 таких приговоров. За время, прошедшее с ноября 1984 года, не было казнено ни одного осужденного лица. Тюремное заключение инкоммуникадо является лишь дисциплинарной мерой, которая к настоящему времени уже отменена. Парламентская комиссия по правам человека будет заниматься главным образом разработкой новых законов. Результаты ее работы будут сообщены в следующем периодическом докладе.

110. Представитель опроверг утверждение о том, что правительство его страны пытается заставить иракских граждан, размещенных во временных центрах по приему беженцев, вернуться в свою страну. В течение последних двух лет Турция призывала все стороны, которых волнует судьба этих перемещенных лиц, взять на себя свою долю ответственности и изыскать возможности по расселению беженцев, однако по сих пор эти призывы о таятся без ответа. Упомянутые центры по приему беженцев функционируют, и Турция сотрудничает в этом вопросе с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

111. В связи со статьей 4 Конвенции представитель подчеркнул, что наказание, которому могут быть подвергнуты лица, применявшие пытки, варьируется в зависимости от тяжести преступления и может доходить до 10 лет тюремного заключения. Кроме того, могут быть удвоены наказания, предусмотренные в Уголовном кодексе. Если лицо, применявшее пытки, не может быть установлено, ответственность несет государство. Министерству внутренних дел может быть предъявлен иск о выплате компенсации.

112. В связи со статьей 5 Конвенции представитель привел подробные данные о числе предполагаемых случаев применения пыток, находящихся на рассмотрении в турецких судах. Различие между числом поданных жалоб и числом вынесенных приговоров за применение пыток объясняется тем, что в докладе указаны лишь уже рассмотренные случаи. Еще не предстали перед судом 354 человека, обвиняемые в применении пыток.

113. В отношении статей 8 и 15 Конвенции представитель считает, что их положения непосредственно применяются в Турции.

114. Говоря о статьях 10 и 11 Конвенции, представитель заявил, что в Турции судебные врачи полностью независимы и что тюремные врачи и надзиратели получают подготовку в вопросах прав человека, хотя ассигнования на такого рода деятельность ограничены. Что касается улучшения условий содержания в тюрьмах, он сослался на соответствующую информацию, представленную Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

115. Ссылаясь на статью 12 Конвенции, представитель подтвердил, что в случае, когда какое-либо лицо умирает в тюрьме, по факту его смерти сразу же проводится расследование и что не было ни одного случая смерти под пыткой.

116. В связи со статьей 14 Конвенции представитель заявил, что сумма компенсации, выплачиваемая в Турции жертвам пыток, зависит от тяжести нанесенных повреждений. Турция не имеет сети добровольческих организаций, занимающихся вопросами реабилитации жертв пыток.

Заключительные замечания

117. Члены Комитета поблагодарили представителя Турции за его откровенные ответы. Доклад и устные объяснения свидетельствуют о том, что правительство Турции явно встало на путь законодательных реформ. Однако ему необходимо принять конкретные меры к тому, чтобы положить конец все еще распространенной в стране практике пыток. Турецкому правительству известна озабоченность международного сообщества этой ситуацией, и оно старается ее исправить. Хотелось бы надеяться, что его усилия приведут к конкретным результатам, которые необходимо отразить в следующем периодическом докладе Турции. Со своей стороны Комитет будет по-прежнему уделять пристальное внимание происходящим в Турции событиям в надежде на то, что проблема пыток будет в конечном счете решена и что все лица, виновные в совершении актов пыток, понесут заслуженное наказание.

Эквадор

118. Комитет рассмотрел первоначальный докл.д Эквадора (CAT/C/7/Add.7) на своем 61-м заседании, состоявшемся 14 ноября 1990 года (CAT/C/SR.61).

119. Доклад был внесен на рассмотрение представителем государства-участника, который подчеркнул, что в целях борьбы против применения пыток и обеспечения того, чтобы права человека должным образом воспринимались в качестве основополагающего фактора поддержания социальной стабильности, правительство Эквадора и различные национальные учреждения осуществляют обучение и

подготовку должностных лиц по поддержанию правопорядка и военнослужащих в области прав человека и предоставляют им соответствующую информацию. Он обратил особое внимание на создание в своей стране при участии католической церкви и Латинскоамериканской ассоциации по правам человека межучрежденческой комиссии высокого уровня для наблюдения за применяемыми полицией процедурами и расследования жалоб о нарушении прав человека. Кроме того, была создана Специальная следственная комиссия, которая состоит из законодателей от всех представленных в Конгрессе политических партий и наделена широкими функциями следственного, административного и просветительского характера в отношении жалоб, касающихся нарушений прав человека.

120. Члены Комитета приветствовали предпринимаемые Эквадором усилия с целью содействия осуществлению прав человека и, в более конкретном плане, с целью искоренения практики применения пыток. В то же время они выразили сожаление в связи с тем, что в докладе содержится недостаточно информации о мерах, которые были на практике приняты Эквадором с целью осуществления своих обязательств, вытекающих из Конвенции. Кроме того, доклад не соответствует разработанным Комитетом общим руководящим принципам подготовки первоначальных докладов государств-участников и не содержит текста положений внутригосударственного законодательства, имеющих отношение к осуществлению Конвенции.

121. Касаясь общих правовых рамок осуществления Конвенции в Эквадоре, члены Комитета отметили, что необходима ясная и полная информация о том, каким образом положения международных документов включены в законодательство Эквадора и содержит ли это законодательство положения, которые имеют более широкую сферу применения, чем положения Конвенции. Кроме того, необходима подробная информация о структуре судебной системы в Эквадоре, о существующих в стране процедурах ходатайства о возмещении ущерба, о функционировании и влиянии Трибунала по конституционным гарантиям, об организации и масштабах информационно-воспитательных мероприятий по борьбе против применения пыток, а также о полномочиях и деятельности Специальной следственной комиссии. Члены Комитета также пожелали узнать, могут ли на практике применяться непосредственно положения самой Конвенции; существуют ли средства правовой защиты или программы реабилитации; и каково фактическое положение дел с практическим осуществлением Конвенции и в связи с трудностями, влияющими на выполнение Эквадором своих обязательств, вытекающих из Конвенции.

122. В этой связи члены Комитета отметили, что они получили от различных неправительственных организаций информацию относительно сообщений о применении пыток в Эквадоре, и запросили подробные сведения, особенно об имевших место в январе и марте 1990 года событиях, в связи с которыми начальник одной из тюрем публично обвинил Департамент по расследованию уголовных дел в пытках заключенных. Они также задали вопрос о том, какие меры были приняты правительством Эквадора по исправлению такого положения.

123. Касаясь конкретных статей Конвенции, члены Комитета пожелали узнать, полностью ли приводится в законодательстве Эквадора определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции, и рассматриваются ли как преступления в соответствии с Уголовным и Уголовно-процессуальным кодексами Эквадора акты пыток, как это предусмотрено в статье 4 Конвенции.

124. В связи со статьей 2 Конвенции члены Комитета заявили о том, что принятие государствами-участниками мер, направленных на предупреждение актов пытки, имеет исключительно важное значение. Поэтому намного подробнее должны были быть освещены вопросы, касающиеся полномочий в отношении произведения ареста, продолжительности содержания под стражей до суда, правил содержания "инкомунжадо", гарантий медицинского обследования и, в более широком плане, аспектов практического, процедурного и функционального характера. Кроме того, необходимо пояснить связь в таких вопросах между полномочиями служащих полиции и полномочиями магистратов или судей.

125. Были также запрошены разъяснения относительно того, соответствуют ли Закон об иностранцах и Правила об иностранцах требованиям статьи 3 Конвенции, а положения статьи 5 раздела I Уголовного кодекса Эквадора и статьи 3 Уголовно-процессуального кодекса Эквадора - требованиям статьи 5 Конвенции.

126. Кроме того, члены Комитета отметили необходимость более подробной информации о статьях 6-15 Конвенции, с тем чтобы понимать, каким образом фактически осуществляются положения этих статей. Они подчеркнули необходимость получения, в частности, объективной информации по таким важным вопросам, как конкретные случаи применения пытки, их частотность, категория причастных к их совершению должностных лиц, количество поданных жалоб, проведенные расследования, вынесенные приговоры с приведением соответствующих примеров, случаи выплаты компенсации с указанием ее размеров, а также информации об осуществлении принципов невысылки и общей юрисдикции.

Заключительные замечания

127. В заключение, с учетом большого количества заданных вопросов, Комитет, действуя в соответствии с пунктом 2 правила 67 своих правил процедуры, просил правительство Эквадора представить Комитету дополнительный доклад, который содержал бы сведения, запрошенные согласно требованиям Конвенции и разработанным Комитетом общим руководящим принципам. Кроме того, он предложил правительству Эквадора представить свой дополнительный доклад к концу февраля 1991 года, с тем чтобы рассмотреть его на шестой сессии Комитета в апреле 1991 года.

128. Представитель Эквадора заявил в заключение о том, что он принял к сведению замечания, которые были высказаны членами Комитета относительно первоначального доклада его страны, и что правительство Эквадора сможет представить дополнительный доклад, подготовленный в соответствии с руководящими принципами Комитета, ко времени проведения шестой сессии Комитета.

Греция

129. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Греция (CAT/C/7/Add.8) на своих 63-м и 64-м заседаниях, состоявшихся 15 ноября 1991 года (CAT/C/SR.63 и 64).

130. В своем вступительном заявлении к докладу представитель государства-участника информировал Комитет о том, что недавно в парламент Греции был представлен документ о присоединении к Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Как только этот документ будет ратифицирован, Греция будет соблюдать положения международных документов, направленных против пыток.

131. Члены Комитета с удовлетворением встретили этот доклад, отвечающий общим руководящим принципам Комитета и содержащий четкую и подробную информацию относительно положения де-юре и де-факто в связи с применением Конвенции. Они также приветствовали приверженность Греции делу ликвидации практики пыток, о чем, в частности, свидетельствует принятие ею факультативных положений статей 21 и 22 Конвенции. Тем не менее они отметили, что требуется некоторая дополнительная информация по ряду вопросов, касающихся, в частности, статей 10-13, 15 и 16 Конвенции.

132. Члены Комитета отметили, что положения Конвенции были надлежащим образом включены в законодательство Греции, но они хотели бы получить дополнительную информацию об их практическом применении в стране, а также о любых проблемах, которые могут возникнуть в этой области. В этой связи они хотели бы получить подробную информацию о лицах, фактически осужденных за применение пыток до и после того, как Греция ратифицировала Конвенцию. Они также отметили, что Конвенция сама по себе полностью не обладает исполнительной силой, и просили пояснить, какие меры были приняты в соответствии с греческим законодательством для обеспечения выполнения положений Конвенции, в частности тех, которые содержатся в статьях 4, 5, 10 и 11, не являющихся автоматически применимыми. Кроме того, была запрошена дополнительная информация о функциях судебных органов, особенно прокуратуры, и их роли в предупреждении пыток и наказаний за них, о конкретных примерах уголовных дел, в которых делались ссылки на Европейскую конвенцию о правах человека, а также о правовых положениях, предусматривающих право отдельных лиц на подачу жалобы в соответствии с положениями статьи 25 этой Конвенции. Был также задан вопрос о том, существует ли какая-либо процедура отстранения от занимаемой должности прокуроров и судей и каким образом разрешаются разногласия в случае их возникновения между органами, правомочными принимать решение о возбуждении уголовного преследования.

133. В связи с содержащейся в докладе информацией о периоде диктаторского правления полковников в Греции был задан вопрос о том, какие меры были приняты для преследования в судебном порядке лиц, несущих ответственность за пытки или жестокое обращение в этот период, получили ли жертвы какую-либо компенсацию и по-прежнему ли имеется возможность преследовать в судебном порядке лиц за действия, совершенные в период режима полковников.

134. Ссылаясь на статью 1 Конвенции, члены Комитета хотели бы знать, в полной ли мере обеспечиваются греческим законодательством запрещение и ликвидация пыток в том виде, как они определены в Конвенции. В этой связи они выразили пожелание с целью разъяснения этого вопроса ознакомиться с полным текстом статьи 137 Уголовного кодекса Греции.

135. В связи со статьей 2 Конвенции была запрошена дополнительная информация о продолжительности и условиях предварительного заключения. В частности, был задан вопрос о том, какие официальные лица имеют право производить арест и какие гарантии имеет арестованный в период содержания под стражей, несут ли уголовную ответственность лица, виновные в нарушении положений, регулирующих условия предварительного заключения, преследовался ли кто-либо в судебном порядке за такие правонарушения, какой внешний или внутренний контроль осуществляется за действиями полицейских сил, как контролируются условия содержания под стражей, что подразумевается под упоминаемыми в докладе терминами "обвинительная палата" и "исправительная палата" и какие правовые меры были приняты для выполнения положений пункта 3 статьи 2 Конвенции.

136. Ссылаясь на статью 3 Конвенции, члены Комитета просили разъяснить вопрос о причинах расширительного толкования, используемого греческими властями в отношении статьи 33 Конвенции о статусе беженцев, об административной практике в этой области и о числе иностранцев, которые были выданы за последние пять лет. Они также запросили информацию о том, сколько времени требуется для вынесения решения о предоставлении убежища и каковы условия жизни лиц, обратившихся с таким ходатайством, в период рассмотрения этого вопроса.

137. В отношении статьи 4 Конвенции был задан вопрос о том, в чем заключается различие в соответствии со статьей 6 Конституции Греции между правонарушением и преступлением и в каких законодательных актах содержатся соответствующие их перечни или определения, были ли подвергнуты преследованиям, осуждены и наказаны какие-либо лица, виновные в применении пыток, каково содержание Закона № 1500/84 об уголовном наказании лиц, виновных в применении пыток, и почему наказания, применяемые за связанные с практикой пыток деяния, варьируются от пяти лет до пожизненного тюремного заключения.

138. По вопросу универсальной юрисдикции члены Комитета хотели бы получить информацию о том, гарантируется ли в настоящее время в соответствии с греческим законодательством выполнение положений статей 5-8 Конвенции. В частности, они задали вопрос о том, может ли иностранец, обвиненный в жестоком обращении или применении пыток против другого иностранца в другой стране, быть подвергнут преследованию судами Греции, включены ли пытки в перечень преступлений, совершенных за границей, за которые предусмотрено наказание в соответствии со статьей 8 Уголовного кодекса Греции, могут ли вступать в коллизию положения международных и национальных документов, касающихся выдачи преступников, и подразделяется ли каким-либо образом для целей принятия решения или для целей выдачи преступников наказание в виде лишения свободы свыше двух лет.

139. Переходя к статьям 10 и 11 Конвенции, члены Комитета хотели бы знать, существуют ли какие-либо программы обучения или инструкции по предотвращению и ликвидации практики пыток для полиции, вооруженных сил, медицинского персонала и служащих пенитенциарных учреждений. Они также запросили подробную информацию об обращении с лицами, находящимися под стражей, а также о каких-либо заявлениях или расследованиях, касающихся практики применения пыток или жестокого обращения с заключенными в тюрьмах.

140. В связи со статьями 12 и 13 Конвенции члены Комитета в целом хотели бы знать, сколько жалоб по поводу применения пыток или жестокого обращения было получено судебными органами Греции, как эти жалобы были расследованы и сколько лиц было осуждено по таким делам. Они также хотели бы знать, на каких стадиях судебных расследований разрешается или не разрешается присутствовать адвокату обвиняемого, почему в одном из дел, описанных в докладе, прокурор не возбудил уголовное преследование до тех пор, пока о данных фактах не стало известно международному сообществу, и имеются ли, помимо направлений жалоб прокурору или другому должностному лицу, ответственному за проведение расследований, какие-либо иные пути возмещения ущерба или получения компенсации, такие, например, как обращение в независимую комиссию по правам человека или управление омбудсмена.

141. В связи со статьей 14 Конвенции была запрошена более подробная информация в отношении возмещения ущерба жертвам пыток или их реабилитации. В частности, был задан вопрос о том, каковы размер и источники денежной компенсации, выплачиваемой жертвам, вступает ли в действие процедура возмещения ущерба автоматически или на основании жалобы жертвы, включено ли право на возмещение ущерба в Гражданский кодекс Греции в дополнение к Уголовному кодексу, несет ли государство ответственность за государственных должностных лиц, если последние признаются виновными в применении пыток, и существуют ли в Греции какие-либо иные административные процедуры для обеспечения компенсации жертвам пыток.

142. Ссылаясь на статью 15 Конвенции, члены Комитета хотели бы знать, какова правовая основа для обеспечения гарантий того, что полученные при применении пыток показания не будут приниматься во внимание судами.

143. Отвечая на поставленные вопросы, представитель Греции заявил, что применение Конвенции в его стране не вызвало каких-либо затруднений. На Конвенцию непосредственно в греческих судах не ссылались, и суды не выносили каких-либо решений, основанных на ее положениях, поскольку Греция лишь недавно ратифицировала этот документ. Право на обжалование в индивидуальном порядке в Европейской комиссии по правам человека было признано в заявлении министра иностранных дел. Далее представитель государства-участника подробно описал функции прокурора в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом Греции и представил информацию о процедуре, применяемой в том случае, если прокурор не возбуждает преследования. При отсутствии согласия между следователем и прокурором решение принимается Советом суда, состоящим из трех членов, а именно судьи-председателя и двух других судей. Прокуроры пользуются таким же статусом, как и судьи, и тоже назначаются пожизненно и подчиняются лишь дисциплинарному совету, состоящему из судей и прокуроров более высокого ранга.

144. Представитель государства-участника заявил, что после падения диктатуры в его стране были приняты специальные законы с целью возмещения ущерба жертвам и что, в частности, жертвам пыток были назначены пенсии по инвалидности. Лица, применявшие пытки, предстали перед судом и были сурово наказаны. Какого-либо закона об амнистии за деяния, совершенные в период режима полковников, принято не было, однако деяния, в отношении которых не были возбуждены преследования, подпадают под действие положений в соответствии с условиями, предписанными Уголовным кодексом.

145. Ссылаясь на статью 2 Конвенции, представитель государства-участника заявил, что судебный процесс над лицами, обвиняемыми в совершении преступления, должен начаться в течение 12 месяцев после выдачи приказа о предварительном заключении. Этот срок может быть увеличен до 18 месяцев, и обвиняемый имеет право подать жалобу против такого решения. Если лицо арестовано на месте преступления или на основании судебного распоряжения, оно в течение 24 часов должно предстать перед следователем. Сотрудники полиции имеют право и обязанность арестовать любое лицо, застигнутое на месте преступления. С момента ареста обвиняемый пользуется всеми правами задержанных, включая право вступать в контакт с выбранным им семьями адвокатом и поручать ему обеспечение своей защиты. Органы, проводящие расследование, обязаны сообщить арестованному его права. Нарушение положений о соблюдении прав арестованного лица наказуемо тюремным заключением сроком до пяти лет. В 1984 году в Уголовный кодекс Греции было включено положение, в соответствии с которым приказ должностного лица более высокого ранга не является оправданием незаконного деяния.

146. В отношении статьи 3 Конвенции представитель государства-участника сослался на документ, представленный Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и содержащий принятое в Греции определение термина "беженец" и условия предоставления убежища греческими властями. Члены Комитета могут ознакомиться с этим документом. Он указал на то, что продолжительность процедуры рассмотрения заявления о предоставлении убежища различна в зависимости от каждого конкретного случая.

147. Ссылаясь на статью 4 Конвенции, представитель государства-участника указал, что в соответствии с греческим законодательством правонарушение наказуемо тюремным заключением сроком до пяти лет, а преступление - тюремным заключением сроком свыше пяти лет или смертной казнью. В Греции применение пыток является преступлением.

148. В отношении универсальной юрисдикции представитель государства-участника разъяснял, что в статье 2 закона Греции о ратификации Конвенции содержится положение, в котором специально оговаривается, что уголовное законодательство Греции применяется к гражданам страны и иностранцам за всякое правонарушение, предусмотренное статьей 4 Конвенции, при соблюдении условий, перечисленных в статье 8 этого документа. Этот закон признает компетенцию греческих судов в отношении любой жалобы, в которой сообщается о применении пыток, независимо от места применения пытки. Согласно Уголовно-процессуальному кодексу Греции, если преступление, наказуемое в универсальном порядке и в соответствии с греческим законодательством, было совершено за границей иностранцем, который в данный момент находится на греческой территории, то его рассмотрение входит в компетенцию судов Греции, и при этом преступник не выдается. В соответствии со статьей 8 Уголовного кодекса Греции, в компетенцию греческих судов входит рассмотрение любого преступного деяния, к которому в соответствии с ратифицированными Грецией международными договорами применяется уголовное законодательство Греции, независимо от национальности лица, совершившего это деяние, а также независимо от законодательства страны, в которой совершено это деяние. Международные документы имеют преимущественную силу перед внутренним правом. При отсутствии международного договора применяется Уголовно-процессуальный кодекс Греции. Так, преступник может быть выдан лишь за совершение любого деяния, за которое предусмотрено наказание в виде тюремного заключения сроком более двух лет, если только в каком-либо международном соглашении не содержится иного положения.

149. В отношении статей 10 и 11 Конвенции представитель государства-участника заявил, что в программу подготовки сотрудников полиции, а также персонала пенитенциарных учреждений включены, в частности, вопросы, касающиеся прав человека и запрещения пыток. Согласно принятому в 1989 году законодательству по вопросам пенитенциарной системы Греции, обращение с заключенными должно ориентироваться на их социальную реабилитацию. Хотя содержание этих положений вполне удовлетворительно, греческие власти признают, что их применение вызывает определенные трудности, поскольку тюрьмы в Греции переполнены и за последние 20 лет из-за отсутствия средств не было построено ни одной новой тюрьмы.

150. В связи со статьей 12 Конвенции представитель государства-участника упомянул три дела об обвинении сотрудников полиции в применении пыток. В одном деле соответствующие лица были оправданы, а два других дела еще находятся на рассмотрении в судах.

151. В отношении статьи 14 Конвенции представитель государства-участника заявил, что невозможно установить какие-либо нормы, касающиеся возмещения ущерба жертвам пыток в Греции, поскольку размер возмещения зависит от конкретных обстоятельств каждого случая, и оно предоставляется лишь тогда, когда жертва подает соответствующее ходатайство.

Заключительные замечания

152. В своих заключительных замечаниях члены Комитета с удовлетворением приняли представленные в устной форме ответы представителя Греции на заданные вопросы и выразили желание получить от правительства Греции в его следующем периодическом докладе подробную информацию о положении заключенных и применяемом к ним режиме.

153. Представитель Греции заверил Комитет в том, что его правительство безусловно представит запрошенную информацию.

Нидерландские Антильские острова и Аруба

154. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Нидерландских Антильских островов (CAT/C/9/Add.2) и дополнительный доклад Арубы (CAT/C/9/Add.3) на своих 63-м и 64-м заседаниях, проведенных 15 ноября 1990 года (CAT/C/SR.63 и 64).

155. Доклады были представлены представителями этих двух автономных частей Королевства Нидерланды.

156. Представитель Нидерландских Антильских островов предоставил информацию о существующей на островах социальной и правовой структуре. Он подчеркнул, что судебная, исполнительная и законодательная власть на островах основана на тех же принципах, которые закреплены в Конституции Нидерландов. Независимость судов гарантируется Конституцией Нидерландских Антильских островов. Судьи назначаются на свою должность пожизненно. Верховный суд Нидерландов обладает на Нидерландских Антильских островах кассационными полномочиями. Пытки, как таковые, не запрещены ни Конституцией, ни Уголовным кодексом Нидерландских Антильских островов. Однако некоторыми положениями Конституции, Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, которые касаются защиты личности, предусмотрены меры по предотвращению применения пыток и наказанию за их применение. На рассмотрении парламента Нидерландских Антильских островов находится в настоящее время проект Уголовно-процессуального кодекса, и Комиссия, подготовившая этот проект, скоро приступит к пересмотру Уголовного кодекса. В ходе пересмотра будет рассмотрена необходимость включения в Кодекс положения, прямо указывающего на то, что акты пыток наказуемы. В этой связи особое внимание будет уделено общей юрисдикции в отношении пыток и будет проведено исследование с целью определения степени включения в Уголовный кодекс положения о запрещении пыток.

157. Нидерландские Антильские острова прилагают усилия по созданию и совершенствованию механизмов, обеспечивающих выполнение обязательств по договорам и законодательным актам, и в последнее время был принят ряд неотложных мер по совершенствованию функционирования полицейских сил и тюремной системы и осуществления строгого надзора за их деятельностью. Прокуратура

обязана рассматривать каждую поданную на полицию жалобу, осуждать любую форму пыток и возбуждать уголовное дело по факту их применения. Любая заинтересованная сторона может подать иск в независимый суд, если со стороны обвинения не было принято надлежащих мер. Жертвы пыток могут обращаться к государству с иском о возмещении ущерба как в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом, так и в соответствии с процедурой по гражданским правонарушениям. Нидерландские Антильские острова предоставляют запрашивающим государствам судебную помощь, даже в случае отсутствия соответствующего договора, и прилагают всевозможные усилия, с тем чтобы выполнить свои обязательства по Конвенции в рамках имеющихся у них возможностей как развивающейся страны.

158. Представитель Арубы отметил, что Аруба и Нидерландские Антильские острова имеют в той или иной степени сходные правовые и судебные структуры. Хотя в Конституции Арубы нет конкретного положения, запрещающего пытки, тем не менее в ней есть положения, в соответствии с которыми пытки могут рассматриваться как уголовное преступление. Считается, что соответствующие положения Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса Арубы соответствуют положениям Конвенции, хотя в них не содержится прямого упоминания пыток. Однако правительство Арубы создало недавно специальную комиссию, которая изучает вопрос о том, принимать ли отдельный закон, согласно которому пытки будут считаться уголовным преступлением, или просто включить новую статью в Уголовный кодекс. Также будет рассмотрен вопрос о признании общей юрисдикции в случаях, связанных с применением пыток. Правительство Арубы планирует принять законодательство, которое в большей или меньшей степени будет соответствовать законодательству Нидерландов, и проинформирует Комитет сразу после того, как новое законодательство по этим вопросам будет принято. Важную часть правовой системы Арубы составляют также законы о полиции, и с созданием в 1986 году национальных полицейских сил были также учреждены новые органы, которые решают вопросы, касающиеся полиции и тюремной системы. При отборе и подготовке сотрудников полиции и служащих тюрем особое внимание уделяется примерному поведению, особенно в том, что касается обращения с заключенными. Были также разработаны специальные учебные программы, и готовится новый закон о тюрьмах, который предоставляет заключенным право направлять судье жалобу по вопросам обращения с ними тюремного персонала.

159. Члены Комитета поблагодарили представителей Нидерландских Антильских островов и Арубы за содержательное и интересное вводное выступление по докладам их правительств.

160. В отношении Нидерландских Антильских островов были подняты вопросы, касающиеся правовой структуры страны. Был задан, в частности, вопрос о том, существует ли четкое разграничение между судебной, исполнительной и законодательной властью и каким образом оказывается помощь королеве Нидерландов, которая несет ответственность за назначение судей, при выполнении ею своих обязанностей. В этой связи была запрошена подробная информация о статусе судей, и в частности о статусе Генерального прокурора. Был задан также вопрос о том, какую роль играет в стране королева: конституционного совета или верховного суда.

161. Говоря о статье 2 Конвенции, члены Комитета приветствовали создание на Нидерландских Антильских островах комиссии, на которую была возложена задача по пересмотру Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, и пожелали получить дополнительные сведения о ее составе, статусе и программе работы. Они пожелали также узнать, были ли отмечены какие-либо случаи нарушения статьи 3 Конституции о защите граждан и иностранцев и каким образом распространяется информация о запрещении пыток. Касательно правил допроса подозреваемых лиц был задан вопрос о том, как долго подозреваемые могут находиться в предварительном заключении, кто может отдавать распоряжение о таком заключении и какими правами обладают подозреваемые лица, в частности в том, что касается уведомления их родственников об их задержании и посещениях доктора и адвоката. Члены Комитета интересуют также, какими инструкциями руководствуются тюремные служащие в отношении мер, принимаемых в случае беспорядков, и существуют ли на Нидерландских Антильских островах постоянные вооруженные силы, и, если да, какие принимаются меры по защите гражданских лиц от действий военных.

162. В связи со статьей 3 Конвенции члены Комитета пожелали получить информацию о рамках законов о выдаче, действующих на Нидерландских Антильских островах, особенно в отношении принципа неотказа в предоставлении убежища, кто является членами Комиссии по пересмотру Закона о въезде и высылке и имеют ли право иностранцы, подлежащие выдаче, обратиться с апелляцией, и если да, то к кому.

163. Перейдя к статье 4 Конвенции, члены Комитета подчеркнули важность точного определения пыток во внутреннем законодательстве и их квалификации как особого преступления и запросили информацию о конкретном характере преступлений, охватываемых статьями Уголовного кодекса Нидерландских Антильских островов, касающимися пыток. Был также задан вопрос о том, применяются ли в стране смертная казнь и телесные наказания.

164. Члены Комитета подчеркнули также важность принципа общей юрисдикции, который имеет важное значение для обеспечения соблюдения статей 5 и 7 Конвенции. Кроме того, они пожелали узнать, примут ли Нидерландские Антильские острова необходимые меры по обеспечению соблюдения пункта 1 статьи 6 Конвенции, какова процедура возбуждения разбирательств по случаям уголовных преступлений, которые подпадают под компетенцию судов Нидерландских Антильских островов, и могут ли лица подлежать выдаче, если им угрожает смертный приговор.

165. В отношении статьи 8 Конвенции члены Комитета отметили, что конституционное положение, согласно которому выдача иностранцев может осуществляться лишь в соответствии с конкретным договором, противоречит положениям названной статьи.

166. В связи со статьей 9 Конвенции члены Комитета пожелали узнать, каким образом Нидерландские Антильские острова предоставляют на практике судебную помощь другим странам и каким образом пересмотр Уголовно-процессуального кодекса отразится на просьбах о предоставлении судебной помощи.

167. В отношении статей 10 и 11 Конвенции была запрошена информация о том, информируется ли специально медицинский персонал о запрещении пыток и обучается ли он правовым положениям, касающимся тюремной системы и условий содержания в тюрьмах.

168. В связи со статьями 12 и 13 Конвенции были запрошены подробные данные об упомянутых в докладе случаях разбирательства дел полицейских служащих и о результатах этого разбирательства.

169. Касательно статьи 14 Конвенции члены обратились с просьбой пояснить вопрос о прямой ответственности государства за акты пыток, совершенные государственным должностным лицом. Был также задан вопрос о том, применяются ли положения о возмещении ущерба к иностранцам и каким образом могут получать компенсацию жертвы пыток.

170. В отношении статьи 15 Конвенции члены Комитета пожелали узнать, имели ли место на Нидерландских Антильских островах случаи, когда признания или показания были получены под принуждением, и какие правовые положения существуют в отношении приемлемости показаний и признаний.

171. Что касается Арубы, то члены Комитета попросили предоставить дополнительную информацию о процедуре назначения судей и об их статусе по отношению к исполнительной власти. Говоря о статье 2 Конвенции, они пожелали узнать, практикуются ли на Арубе телесные наказания и существуют ли постоянные вооруженные силы и, если да, регулируются ли их действия специальными положениями.

172. В связи со статьями 13 и 14 Конвенции члены Комитета пожелали получить дополнительную информацию о принятых на Арубе мерах, дающих заключенным право направлять жалобы судьям, и поинтересовались, какие меры были приняты по обеспечению медицинской реабилитации жертв пыток.

173. Отвечая на вопросы, заданные членами Комитета, представитель Нидерландских Антильских островов заявил, что судебные, исполнительные и законодательные органы власти независимы. О единственном исключении из этого принципа говорится в статье 50 Хартии Королевства, согласно которой королева может приостановить действие или отменить любой закон или меру, которые противоречат нормам права. Генеральный прокурор независим постольку, поскольку установлены законом его полномочия, и министр юстиции не может давать ему противоправных указаний.

174. В связи со статьей 2 Конвенции представитель сообщил Комитету, что пересмотр Уголовно-процессуального кодекса и Уголовного кодекса осуществляется смешанной комиссией, в состав которой входят прокуроры и судебные должностные лица Арубы и Нидерландских Антильских островов, а также профессор из одного голландского университета. Уголовно-процессуальный кодекс пересматривается полностью, тогда как Уголовный кодекс просто перерабатывается с целью включения в него положений о пытках. Он предоставил также подробную информацию о процедурах ареста и содержания под стражей и заявил, что допросы должны проводиться в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса. Жалобы на сотрудников полиции могут подаваться в созданную для этой цели специальную комиссию или одному из сотрудников полиции или суда. Отдельной армии в Нидерландах, на Нидерландских Антильских островах и на Арубе не существует, а имеется скорее единая для всего Королевства армия. Кодекс поведения военнослужащих действует на всей территории Королевства.

175. В связи со статьей 4 Конвенции представитель заявил, что, хотя в одной из статей Уголовного кодекса предусмотрена смертная казнь за государственную измену, эта статья будет скоро отменена. В течение нынешнего столетия на Нидерландских Антильских островах не было ни одного случая применения смертной казни.

176. Относительно статей 5-8 Конвенции представитель указал, что распоряжения о выдаче на Нидерландских Антильских островах отдает Верховный суд, который учитывает не только национальные законы, но и международные договоры. При отсутствии соглашения о выдаче применяется статья 8 Конвенции. Если лицу, о выдаче которого представлена просьба, угрожает смертная казнь, то эта просьба не удовлетворяется.

177. В связи со статьями 10 и 11 Конвенции представитель пояснил, что врачи особенно хорошо осведомлены в вопросах защиты прав человека, что в пенитенциарных учреждениях несовершеннолетние и совершеннолетние заключенные содержатся раздельно и что осужденные и подсудимые содержатся в различных учреждениях.

178. Относительно статьи 15 Конвенции представитель заявил, что на Нидерландских Антильских островах не было случаев получения доказательств под пыткой. В случае несоблюдения установленной законом процедуры полученные показания считаются юридически недействительными, а лица, нарушившие эти процедуры, преследуются по закону.

179. В своем ответе представитель Арубы подчеркнула, что большинство институтов и законов Арубы идентичны тем, которые имеются на Нидерландских Антильских островах, в состав которых Аруба входила до 1 января 1986 года.

180. Говоря о статьях 13 и 14, представитель указала, что, пока не создана комиссия по жалобам, жалобы на сотрудников полиции подаются в соответствии с Гражданским процессуальным кодексом независимому судье. Вопрос о жалобах со стороны заключенных является предметом представленного в настоящее время в парламент законопроекта. Соответствующий закон должен вступить в силу на Арубе через год. Представитель добавила, что в случае необходимости лицу, которое было подвергнуто пыткам, свою помощь могут оказать врачи-специалисты из Нидерландов.

Заключительные замечания

181. В заключение члены Комитета поблагодарили представителей Нидерландских Антильских островов и Арубы за их сотрудничество. Они с удовлетворением отметили, что в обеих странах Конвенция осуществляется надлежащим образом и выразили надежду на то, что существующие недостатки законодательной системы будут устранены путем принятия положений, которые будут соответствовать положениям Конвенции.

Финляндия

182. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Финляндии (CAT/C/9/Add.4) на своих 65-м и 66-м заседаниях, состоявшихся 16 ноября 1990 года (CAT/C/SR.65 и 66).

183. Со вступительным словом по докладу выступил представитель государства-участника, который представил подробную информацию о социальных и экономических условиях в его стране. Он отметил, в частности, что в Финляндии существует четкое разделение между исполнительной, законодательной и судебной властями и что для финского общества понятие "пытка" является совершенно чуждым.

184. Международные документы в области прав человека, участником которых является Финляндия, включая Конвенцию, были включены во внутригосударственное право, и их положения непосредственно применяются в качестве положений национального законодательства. До настоящего времени на них осуществлялись непосредственные ссылки лишь при рассмотрении очень незначительного числа дел, однако нынешнее правительство Финляндии и парламентский омбудсмен играют активную роль в распространении информации о данных документах с целью ознакомления представителей судебных властей и общественности с их положениями, механизмами осуществления и процедурами обжалования. Жертвы нарушений прав человека имеют в своем распоряжении различные средства правовой защиты, и гражданские или уголовные разбирательства могут возбуждаться как частными лицами, так и прокурорами. Существуют также средства правовой защиты, которые могут использоваться для обжалования неправомерных действий должностных лиц. В соответствии с законодательством Финляндии предусматривается предоставление всеобъемлющей компенсации, при этом первоочередное внимание уделяется возмещению ущерба, причиненного в результате неправомерных действий или бездействий, совершенных должностными лицами при выполнении ими своих обязанностей. Благодаря широко развитой сети благотворительных учреждений и системе государственного здравоохранения обеспечиваются услуги по реабилитации.

185. Касаясь вопроса о включении во внутригосударственное право положений международных документов в области прав человека, которые сами по себе обладают исполнительной силой, включая положения Конвенции, представитель отметил, что в спорных случаях закрепленные в Конвенции или требуемые ею толкования имеют преимущественную силу, однако как до, так и в процессе ратификации Конвенции некоторые области законодательства, такие, как Уголовный кодекс, правила рассмотрения свидетельских показаний, положения, регулирующие вопросы экстрадиции и иммиграции, являлись объектом тщательного рассмотрения. Что касается Уголовного кодекса, то основной вопрос заключался в том, существует ли необходимость включения в Кодекс конкретного положения, которое соответствовало бы содержащемуся в Конвенции определению пытки. Поскольку в настоящее время процесс пересмотра Уголовного кодекса еще не завершен, данный вопрос по-прежнему находится на рассмотрении. В существующем в Финляндии Законе об экстрадиции также могут иметься отдельные недостатки, которые компенсируются тем фактом, что положения статьи 3 Конвенции являются применимыми на практике и имеют преимущественную силу по сравнению с соответствующими положениями Закона об иностранцах как *lex posterior*. Что касается вопроса о разработке всеобщей юрисдикции, то представитель обратил внимание на взаимосвязь между ее практическим применением и вопросом о закреплении конкретного определения пытки в Финляндии.

186. Законодательство, в соответствии с которым лицо, приговоренное к пожизненному тюремному заключению, могло быть помещено в одиночную камеру на срок, не превышающий четырех лет, недавно было отменено. В настоящее время несовершеннолетние лица, не достигшие 18 лет, могут быть приговорены к тюремному заключению или другим формам лишения свободы лишь в исключительных случаях. Рассматривается вопрос о создании независимого следственного органа по рассмотрению сообщений, касающихся совершения актов пыток. Специалисты в области права рассматривают общее положение, касающееся свободной оценки свидетельских показаний, которое является надлежащей гарантией недопустимости использования показаний, полученных под воздействием пыток.

187. Члены Комитета выразили признательность правительству Финляндии за его исключительно всеобъемлющий и содержательный доклад и поблагодарили представителей государства, представившего доклад, за их интересные вступительные выступления. Количество и качество представленной информации свидетельствует об искреннем стремлении Финляндии искоренить применение пыток и глубоком понимании тех областей, в которых обеспечение соответствующей защиты является особенно необходимым.

188. Члены Комитета изъявили желание получить некоторые разъяснения о степени применимости Конвенции в Финляндии, поскольку по-прежнему существует некоторые сомнения относительно того, имеют ли положения Конвенции такую же силу, что и положения национального законодательства, и поскольку, как представляется, проводится различие между статьями Конвенции, которые непосредственно применяются на практике, статьями, которые не являются таковыми, и статьями, толкование которых является неоднозначным. В частности, был задан вопрос о том, привело ли принятие специального закона об осуществлении Конвенции к каким-либо изменениям процедуры, направленной на обеспечение того, чтобы должностные лица и органы власти соблюдали положения законодательства и не превышали своих полномочий. Кроме того, была запрошена информация о роли национального исследовательского института по правовым вопросам, в особенности в области запрещения пыток.

189. Касаясь проходящего в Финляндии обсуждения вопроса о необходимости закрепления определения пытки в рамках уголовного права, некоторые члены Комитета напомнили о том, что пытки зачастую используются в качестве средства устрашения или даже физического уничтожения жертвы, и выразили мнение о том, что в Уголовный кодекс следует включить конкретное и всеобъемлющее определение пытки, в частности, с целью запрещения все более распространенных психологических форм пыток. Они отметили, что ассимиляция актов пыток с другими актами насилия скрывает исключительный характер данной практики и снижает весомость соответствующего законодательства в моральном плане. В большинстве стран положения национального законодательства являются недостаточными для запрещения актов пыток, определенных в статье 1. Конвенции, и в этой связи закрепление точного определения пытки в Финляндии могло бы послужить примером для других стран. Некоторые члены Комитета выразили альтернативное мнение о том, что Финляндия могла бы дополнить или изменить существующие положения, касающиеся актов насилия, таким образом, чтобы они охватывали все акты пыток или жестокого обращения, о которых говорится в статье 1. Конвенции.

190. В связи со статьей 2 Конвенции была запрошена дополнительная информация о роли парламентского омбудсмана и канцлера юстиции, их соответствующих сферах компетенции, а также о законопроекте, предусматривающем расширение их полномочий, который был недавно представлен на рассмотрение парламента. В частности, члены Комитета спрашивали, является ли правильным предположение о том, что канцлер юстиции не может выступать с инициативами, какие конкретные меры может принимать парламентский омбудсмен в отношении судей или он располагает полномочиями лишь по проведению расследований и какие меры были приняты правительством Финляндии в связи с жалобами, на которые было обращено его внимание омбудсменом. Кроме того, был задан ряд вопросов о необходимых предварительных условиях для осуществления ареста и проведения предварительного следствия, а также о правах заключенных. Была также запрошена дополнительная информация, касающаяся условий, определяющих необходимость превентивного содержания под стражей в течение неопределенного срока, и возможности обжалования данного решения, продолжительности проводимого полицией допроса, содержания под стражей до начала судебного разбирательства и положений, касающихся содержания в полицейском участке и одиночного заключения, а также о том, имели ли место в Финляндии какие-либо конкретные случаи, в которых осуществлялась ссылка на положение, согласно которому приказ вышестоящего начальника не может служить оправданием пыток.

191. Касаясь Закона об экстрадиции, члены Комитета отметили, что по сравнению с положениями статьи 3 Конвенции положения данного Закона носят ограничительный характер. Они выразили надежду на то, что отдельные недостатки данного Закона, в частности касающиеся соблюдения принципа невысылки в тех случаях, когда существует угроза применения пыток, будут устранены в результате принятия дополнительных законодательных положений в области прав человека.

192. Члены Комитета сослались на положение финского Уголовного кодекса, в соответствии с которым определенные акты представляют собой преступления только после их совершения, и отметили, что такое положение, как представляется, не соответствует статье 4 Конвенции. Они также задали вопрос о том, какие наказания применяются в случае смерти жертв оскорбления действием, совершенного при отягчающих обстоятельствах.

193. Касаясь статьи 9 Конвенции, члены Комитета выразили мнение о том, что законодательство Финляндии о взаимной помощи является ограничительным, поскольку, как представляется, оно предусматривает наличие конкретного договора по данному вопросу, и задали вопрос о том, является ли Конвенция достаточным основанием для такой помощи.

194. В отношении статьи 10 Конвенции была запрошена информация о включении вопросов, касающихся запрещения пыток, в программы подготовки медицинского персонала и сотрудников тюрем.

195. В связи со статьями 12 и 13 Конвенции был задан вопрос о том, касаются ли упоминавшиеся в докладе сообщения о действиях полиции незначительных проявлений жестокости или грубых случаев жестокого обращения, каковыми являются результаты расследований, а также были ли вынесены какие-либо приговоры, и если да, то какие. Был также задан вопрос о том, какие меры были приняты в связи с предложением о создании независимого следственного органа,

осуществляется ли на практике право жертвы возбудить разбирательство даже в том случае, когда прокурор принял решение о невозбуждении дела на основании предъявленных обвинений, и какое законодательное положение гарантирует осуществление данного права.

196. В отношении статьи 14 Конвенции был задан вопрос о том, существуют ли в Финляндии какие-либо конкретные положения о медицинской реабилитации, отличающейся от чисто финансовой компенсации, и какую компенсацию получают жертвы за понесенный психический ущерб.

197. Касаясь статьи 15 Конвенции и отмечая, что в Финляндии несовершеннолетние не могут подвергаться допросу без свидетеля, члены Комитета задали вопрос о том, каким образом осуществляется выбор свидетеля. Они также указали на то, что если положения статьи 15 не являются применимыми на практике, то следует принять законодательство, исключающее возможность использования в судебных разбирательствах показаний, полученных в результате применения пыток.

198. Отвечая на вопросы, представитель Финляндии пояснил, что в его стране лишь на некоторые положения Конвенции могут осуществляться непосредственные ссылки и что в каждом конкретном случае решения о сфере действия таких положений принимаются судебными органами. Однако тот факт, что на положения Конвенции могут осуществляться ссылки либо непосредственно, либо в связи с применением соответствующих положений национального законодательства, практически не изменяет ее значения.

199. Касаясь статьи 1 Конвенции, представитель отметил, что вопрос о включении точного определения пытки в разрабатываемый в настоящее время новый Уголовный кодекс будет рассмотрен парламентом в надлежащий срок.

200. Касаясь вопросов, заданных в связи со статьей 2 Конвенции, представитель пояснил, что полномочия канцлера юстиции и парламентского омбудсмена в значительной степени совпадают, благодаря чему пострадавшие граждане могут сами выбирать инстанцию, в которую они хотели бы направить свои жалобы. Упомянутый в докладе законопроект является прежде всего мерой технического характера, направленной на обеспечение лучшего распределения ресурсов и избежание дублирования с учетом большого числа представляемых жалоб. Ни парламентский омбудсмен, ни канцлер юстиции не могут навязывать свои мнения, однако в рамках правовой системы Финляндии они играют важную роль в плане консультативного обслуживания и представления рекомендаций.

201. В Финляндии максимальная продолжительность задержания в полицейском участке составляет четыре дня. Задержанное лицо имеет право на помощь адвоката в ходе допроса, за исключением тех случаев, когда органы, ведущие расследование, признают его неблагонадежным или считают, что в связи с данным делом следует применять особую процедуру. В соответствии с Законом, регулирующим проведение предварительного следствия, лицо, задерживаемое в полицейском участке, имеет право поддерживать контакты со своей семьей или на проведение медицинского осмотра. Лица, находящиеся в предварительном заключении, составляют 10 процентов от общего числа заключенных, которое равняется 4000 человек, при этом общая численность населения Финляндии составляет 4,9 млн. человек. Лица, подвергнутые предварительному заключению, могут обращаться в специальный суд, который может принимать решения об освобождении из заключения под подписку.

202. Касаясь статей 4 и 5 Конвенции, представитель представил информацию о наказаниях, предусмотренных в Уголовном кодексе за различные правонарушения, отметив, в частности, что, хотя совершенный акт словесного оскорбления и угрозы действием является наказуемым правонарушением, покушение на совершение данного акта таковым не является. В Уголовном кодексе не имеется конкретного положения, закрепляющего всеобщую юрисдикцию.

203. Касаясь статьи 10 Конвенции, представитель заявил, что Финляндия соблюдает положения, запрещающие врачам выступать в качестве соучастников в какой бы то ни было форме в совершении актов пыток. Сотрудники тюрем проходят подготовку в рамках специальных курсов и обучаются в специальном учебном центре специалистами в области прав человека и международного права.

204. Касаясь статей 12 и 13 Конвенции, представитель отметил, что наибольшее число жалоб против полицейских касалось случаев злоупотребления властью, хотя в некоторых случаях предполагаемые нарушения были связаны с использованием бесчеловечного обращения, о котором говорится в Конвенции. В отношении виновных были применены суровые меры, а также им было сделано предупреждение со стороны парламентского омбудсмана или канцлера юстиции.

205. В отношении статьи 14 Конвенции представитель заявил, что в соответствии с финским законодательством жертвам пыток предоставляется компенсация как за материальный ущерб, так и за причиненную боль. В соответствии с используемым в настоящее время подходом для целей компенсации используется расширительное толкование правонарушения, связанного с применением пыток.

206. Касаясь статьи 15 Конвенции, представитель отметил, что свидетель, присутствующий при допросе по просьбе следователя или допрашиваемого лица, обычно выбирается из числа сотрудников полиции. Присутствие свидетеля в ходе допроса связано с характером предварительного следствия. Любое заявление, сделанное за пределами суда, в принципе рассматривается в качестве неприемлемого, за исключением случаев, когда оно подтверждается в суде. Никакие заявления, сделанные под принуждением, не могут рассматриваться в качестве свидетельских показаний. Решение о включении в Уголовно-процессуальный кодекс конкретного положения о неприемлемости любых показаний, полученных под воздействием пыток, являлось бы чисто символическим, поскольку в рамках существующей системы, основанной на свободной оценке свидетельских показаний, такие показания никогда не принимаются во внимание.

Заключительные замечания

207. В заключение члены Комитета выразили мнение о том, что как рассматриваемый доклад, так и диалог с представителями Финляндии являлись исключительно интересными и могут являться образцом для других государств, представляющих доклады. Они отметили, что было бы желательно включить в следующий периодический доклад Финляндии разъяснения, касающиеся применения статьи 1 Конвенции, в частности определения понятия пытки в национальном законодательстве; применения статей 3-8, в частности вопроса о всеобщей юрисдикции; применения статьи 9, в частности вопроса об оказании государствами-участниками взаимной помощи в области судебного права; и применения статьи 15. В заключение они изъявили желание получить пересмотренный текст Уголовного кодекса Финляндии сразу же после его утверждения.

208. Представитель Финляндии заверил членов Комитета в том, что при подготовке следующего периодического доклада правительство его страны должным образом учтет все сделанные замечания.

Панама

209. На своих 75-м и 76-м заседаниях 23 апреля 1991 года (CAT/C/SR.75 и 76) Комитет рассмотрел первоначальный доклад Панамы (CAT/C/5/Add.24).

210. Со вступительным заявлением по докладу выступил представитель государства-участника, который заявил, что Панама, будучи государством - участником Конвенции против пыток, и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принимает необходимые законодательные, административные и судебные меры в целях предупреждения актов пыток на своей территории, и подчеркнул, что его выступление имеет целью дополнить представленный доклад его страны и более четко и полно рассказать членам Комитета о том, как Панама на практике осуществляет Конвенцию.

211. Представитель разъяснил, что происходящий в настоящее время пересмотр Уголовного кодекса осуществляется на базе двух основных принципов: принципа освобождения от тюремного заключения, который должен смягчить неблагоприятные последствия мер наказания, связанных с лишением свободы, и принципа освобождения от ответственности. Принцип освобождения от тюремного заключения реализуется в трех формах: смягчение меры наказания, отсрочка наказания и условное освобождение; было дано подробное описание каждой из них. Панамские органы власти также стремятся не допускать предварительного задержания, и именно в этих целях в начале года был принят закон № 3, предусматривающий, в частности, применение к лицам, которые могут быть приговорены к тюремному заключению на срок менее двух лет, не имеющих судимости и не пыгавшим уйти от ответственности в рамках панамской судебной системы, а также к лицам в возрасте старше 65 лет и к беременным женщинам других мер, помимо предварительного заключения.

212. Что касается пенитенциарной системы, то представитель сообщил Комитету, что в Панаме существует программа, предусматривающая реализацию на практике минимальных норм обращения с заключенными, и что планируется выделить средства на строительство новых пенитенциарных центров, располагающих необходимыми материальными структурами для обеспечения гуманного и рационального обращения с заключенными. Пенитенциарный режим, действующий согласно статье 28 Конституции, базируется на принципах безопасности, реабилитации и социальной защищенности. Любые посягательства на физическую или материальную неприкосновенность заключенных, подчеркнул представитель Панамы, запрещены, и заключенные проходят профессиональную подготовку в целях обеспечения их социальной реабилитации. Однако он добавил, что профессиональная подготовка заключенных и труд в качестве средства перевоспитания пока еще недостаточно широко применяются в панамских тюрьмах. Отметив, что пенитенциарный режим регулируется различными законами, которые пока еще не сведены в единый кодекс о применении мер наказания, и подробно остановившись на этих законах и на различных аспектах функционирования пенитенциарной системы, представитель заявил, что в 1990 году был достигнут значительный прогресс. Он привел

несколько примеров и кратко рассказал об основных направлениях развития в этой сфере на 1991 год. В заключение своего вступительного заявления представитель отметил, что пенитенциарная политика в Панаме опирается на принцип обеспечения гуманного характера тюрем: уважение прав человека должно прочно войти в практику всех тюрем страны.

213. Члены Комитета, отметив, что доклад Панамы является слишком кратким, поблагодарили панамского представителя за его очень содержательное выступление. Они попросили сообщить дополнительную информацию общего характера, в частности о структуре правовых норм в Панаме, о возможности возникновения противоречий между Конвенцией и каким-либо законом, принятым после вступления Конвенции в силу, о процедуре введения в действие положений Конвенции, об организации и полномочиях полиции в Панаме.

214. В связи со статьями 1 и 2 Конвенции члены Комитета пожелали узнать, существует ли во внутреннем панамском праве определение пытки и было ли определение акта пытки по смыслу Конвенции включено во внутреннее законодательство. Была также высказана просьба сообщать точную дату включения обязательств, вытекающих из Конвенции, во внутреннее законодательство.

215. В связи с применением статьи 3 Конвенции некоторые члены Комитета попросили пояснить смысл статьи 24 Конституции Панамы и пожелали узнать, не отождествляется ли пытка с "политическими преступлениями", которые не могут служить основанием для выдачи. Отметив, что в докладе не содержится никакой информации о высылке или выдворении, некоторые члены Комитета попросили представить дополнительную информацию по этому вопросу.

216. В связи с применением статьи 4 Конвенции члены Комитета пожелали узнать, квалифицируется ли "попытка подвергнуть пытке", упоминаемая в этой статье, как правонарушение в рамках панамского уголовного права и могут ли санкции, применимые в случае посягательства на физическую неприкосновенность, быть применены также и в случае посягательства на психологическую неприкосновенность. Они также пожелали узнать, какие наказания предусматриваются за несоблюдение правил внутреннего распорядка в тюрьмах и, в частности, применяются ли такие меры, как телесные наказания и лишение питания; какие уголовные наказания предусматриваются за совершение пыток и учитывается ли в Панаме при применении пункта 2 статьи 4 Конвенции тяжкий характер пыток.

217. В связи со статьей 7 Конвенции члены Комитета отметили, что, хотя статья 10 Уголовного кодекса, возможно, достаточно для выполнения требований статьи 5 Конвенции, этого нельзя сказать о положениях статьи 7 Конвенции, поскольку, как представляется, существуют определенные ограничения в отношении права предавать суду лицо, в случае которого было отказано на одном из оснований, предусмотренных в подпунктах 5-11 статьи 2508 Судебно-процессуального кодекса. Кроме того, они просили сообщить, может ли какое-либо лицо подвергаться тайному задержанию, и если да, то в течение какого времени; кто принимает решение по этому вопросу: следственный судья или полиция; имеет ли право задержанный пользоваться помощью адвоката с момента ареста или только на последующих этапах разбирательства; должен ли он давать показания до того, как ему будет разрешено встретиться со своим адвокатом; имеет ли он право выбрать своего адвоката или адвокат назначается в официальном порядке; существует ли в Панаме институт судебно-медицинских

экспертов и кому они подчиняются, в частности в том, что касается представления заключенных. Члены Комитета пожелали также получить дополнительную информацию относительно полномочий полиции и сроков, в течение которых лицо, арестованное полицией, должно предстать перед судебными органами. Некоторые члены Комитета также задали вопрос о том, имеют ли политические заключенные право на равное обращение или же к ним применяется иной режим, чем к другим заключенным, и какие условия тюремного заключения предусматриваются для торговцев наркотиками в соответствии с новым пенитенциарным режимом.

218. В связи с применением статьи 8 Конвенции был задан вопрос о том, возможна ли выдача государству, с которым Панама не заключала договора о выдаче.

219. В связи со статьей 10 Конвенции члены Комитета с удовлетворением отметили различные меры, о которых сообщается в докладе, и проекты, о которых в устном порядке сообщали члены панамской делегации, и просили более подробно рассказать о профессиональной подготовке медицинского персонала с учетом той роли, которую медицинские работники иногда играют в применении пыток, а также о подготовке работников судебной системы и военных.

220. В связи со статьей 11 Конвенции члены Комитета пожелали получить более точные данные о порядке осуществления инспекций и, в частности, узнать, проводится ли на систематической основе медицинский осмотр заключенных. Они также пожелали узнать, имеют ли заключенные другие возможности для направления жалоб в органы власти.

221. Что касается применения статьи 13 Конвенции, то некоторые члены Комитета, отметив, что в докладе не содержится никакой информации по этому вопросу, попросили представить информацию на этот счет, а также информацию об общих положениях амнистирования в Панаме и о том, какие последствия может иметь амнистия для возможности направлять жалобы или возбуждать гражданский иск.

222. В связи со статьей 14 Конвенции члены Комитета пожелали узнать, какие меры были приняты в Панаме в целях содействия социальной реинтеграции заключенных и какие меры предусматриваются для обеспечения медицинской реабилитации жертв пыток и жестокого обращения. В этой связи в адрес панамской делегации была высказана просьба сообщить количество должностных лиц, привлеченных к ответственности за жестокое обращение со времени ратификации Конвенции. Отметив, что в Гражданском кодексе не предусматривается право жертв пыток на получение компенсации, члены Комитета запросили более подробную информацию на этот счет. Они, в частности, пожелали получить информацию о порядке выплаты, размерах и характере возможной компенсации.

223. В связи со статьей 15 Конвенции члены Комитета, отметив, что они не нашли в панамском законодательстве положений, касающихся применения этой статьи, попросили сообщить, какие меры принимаются государством для того, чтобы заявление, полученное под пыткой, не могло в соответствии с Конвенцией использоваться в качестве доказательства; и каковы последствия для судебного разбирательства в случае, когда какая-либо часть доказательств была получена под пыткой.

224. Что касается статьи 16 Конвенции, то члены Комитета пожелали узнать, какие критерии используются для того, чтобы провести различие между пыткой как преступлением и дисциплинарными или административными правонарушениями.

225. В ответ на вопросы членов Комитета представитель Панама заявил, что, конечно же, закон, ратифицировавший Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, может быть отменен другим законом. Однако в соответствии с положениями статьи 31 Конвенции денонация вступает в силу лишь по истечении одного года после получения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций необходимого письменного уведомления. Новое демократическое правительство серьезно озабочено широкомасштабными злоупотреблениями, существовавшими в тюремной системе в течение 20-летнего периода диктаторского правления начиная с 1968 года. Оно приступило к реорганизации национальной политики. В соответствии с Указом совета министров № 38 от 10 февраля 1990 года существовавшие прежде силы обороны были ликвидированы и была создана национальная полиция, подчиняющаяся непосредственно исполнительным органам власти, действия которых регулируются Конституцией и законами республики и в задачи которых входит обеспечение уважения прав человека и поддержка демократических институтов. Благодаря мерам, принятым правительством в целях реорганизации полиции, последние постепенно завоевывают доверие и все более эффективно осуществляют свои функции.

226. Что касается статьи 1 Конвенции, то представитель заявил, что судья на основе заключения экспертов определяет в каждом конкретном случае, являются ли причиненные физические или психические муки или страдания пыткой или нет.

227. Обращаясь к статье 2 Конвенции, представитель заявил, что законы, регулирующие функционирование национальной системы тюрем, были приняты еще в 1941 году и с тех пор по существу не пересматривались. Однако в рамках усилий по обновлению законов 1941 года принимаются меры для обеспечения того, чтобы ко всем заключенным применялись Стандартные минимальные правила обращения с заключенными Организации Объединенных Наций. Однако еще предстоит преодолеть многие недостатки, в частности связанные с перенаселенностью тюрем. В 1990 году благодаря амнистии и помилованию лиц, осужденных за политические преступления, а также сокращению сроков тюремного заключения для 350 обычных преступников удалось несколько смягчить проблему перенаселенности тюрем. По состоянию на начало 1990 года менее 10 процентов заключенных составляли лица, уже осужденные за совершение преступлений, и почти 91 процент составляли лица, находящиеся под судом или ожидающие суда. Согласно статистическим данным, число заключенных, находящихся под судом или ожидающих судебного разбирательства, сократилось до 81 процента, и следует надеяться, что в течение года в результате применения закона № 3 от 1990 года их доля еще более сократится вплоть до 60 или 50 процентов. Необходимо создать функциональные группы в составе работников социальной сферы, психологов и криминологов. Требуется также провести четкую классификацию заключенных в рамках тюремной системы. Представитель далее отметил, что правительство Панамы приняло ряд практических мер по обеспечению человеческого достоинства лиц, заключенных в тюрьмы. Оно выделило сумму, эквивалентную примерно 5,4 млн. долл. США на строительство нового пенитенциарного центра, сознает проблемы, существующие в рамках тюремной системы, и прилагает все усилия для того, чтобы не допускать жестокого обращения с заключенными.

228. Что касается статьи 4 Конвенции, представитель отметил, что с 1983 года в панамском Уголовном кодексе содержатся положения о преступлениях против неприкосновенности личности, которые, в частности, включают нарушения, связанные с причинением государственным служащими излишних страданий. Во всех случаях вина определяется судьей на основе заключения экспертов. Если лицо признается виновным в жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении, его просьба об освобождении под залог может быть отклонена. Государственные служащие, признанные виновными в совершении таких преступлений, подвергаются тюремному заключению сроком от 10 до 15 лет. Смертная казнь в Панаме не применялась.

229. В связи со статьей 7 Конвенции представитель подробно рассказал о трех этапах уголовного разбирательства в Панаме и отметил, что лица, обвиняемые в совершении преступлений, имеют право предстать перед компетентными органами в течение 24 часов и при предъявлении им официального обвинения они должны быть информированы о своих правах. Они имеют право на услуги адвоката и в случае, если обвиняемый не имеет достаточных средств, адвокат назначается и его услуги оплачиваются государством. Обвиняемые могут, однако, сами выступать в свою защиту, если они того пожелают. Содержание под стражей до суда осуществляется под контролем прокуратур и обычно не должно превышать два месяца. Однако, когда речь идет о тяжких преступлениях или о рецидивистах, содержание под стражей до суда может быть продлено до четырех месяцев, при этом такое решение может быть обжаловано в рамках процедуры хабеас корпус. В качестве защитной меры против государственного произвола в области содержания под стражей в Уголовном кодексе предусматривается компенсация за материальный или моральный ущерб, а также процедура прекращения разбирательства, если срок задержания превысил один год. Уголовное законодательство в Панаме запрещает одиночное заключение и заключение без права переписки и подтверждает принцип презумпции невиновности. Обвиняемые, утверждающие, что в период задержания они подвергались жестокому обращению, могут просить о проведении медицинского обследования врачом по своему собственному выбору и могут представлять доказательства такого жестокого обращения в ходе судебного разбирательства. В Панаме нет политических заключенных. Ряду бывших политических деятелей были предъявлены обвинения, однако речь идет об обычных преступлениях, совершенных ими, когда они занимали политические посты, а не о политических преступлениях. Представитель Панамы отметил, что не предусматривается никаких специальных программ для торговцев наркотиками. Политика правительства направлена на то, чтобы обеспечить их содержание под максимально строгой охраной, но без ущерба для их прав человека.

230. В связи со статьей 8 Конвенции представитель заявил, что выдача регулируется положениями закона № 5 от 16 июня 1970 года. Статьи 2508 (XII) и 2510 (IV) Судебно-процессуального кодекса предусматривают, что в выдаче может быть отказано, если просьба противоречит положениям закона или какого-либо договора, участником которого является Панама. Если страна, не поддерживающая отношений с Панамой, добивается выдачи одного из своих граждан в соответствии со статьей 2502 Судебно-процессуального кодекса, то она может направить просьбу через дружественную страну, как это предусматривается в Конвенции. В таких случаях соответствующее лицо имеет право в течение 30 дней представить апелляцию в Верховный суд, который рассмотрит возражения и, если он сочтет их обоснованными, отклонит просьбу о выдаче.

231. В связи со статьей 10 Конвенции представитель государства-участника информировал Комитет о том, что новое демократическое правительство, хотя оно лишь недавно пришло к власти, в 1990 году организовало 96 трехмесячных курсов подготовки кадров, которыми охвачена почти половина сотрудников национальной полиции. Основное внимание на этих курсах уделяется вопросам прав человека, полицейским процедурам, отношениям с общественностью, полицейской этике и первой помощи. Он заявил, что его правительство полностью отдает себе отчет в важности подготовки сотрудников пенитенциарных центров, и в 1990 году оно направило ряд надзирателей, инспекторов и руководителей в специальную школу для сотрудников пенитенциарных учреждений при исправительном центре в Сан-Хосе, Коста-Рика.

232. Что касается статьи 11 Конвенции, то представитель заявил, что ежемесячно выделяется один день для посещения тюрем членами Верховного суда, следственными судьями и муниципальными судьями. Судьи должны посетить пенитенциарные центры и представить отчет о ходе рассмотрения дела каждого заключенного. В тех случаях, когда судья устанавливает, что заключенный подвергался жестокому обращению, дело направляется в институт судебно-медицинской экспертизы, и начальник тюрьмы должен представить соответствующий рапорт.

233. Что касается статьи 13 Конвенции, то представитель подчеркнул, сославшись на положение, существовавшее в Панаме до 1989 года, что совершенно ясно, что в условиях военной диктатуры права человека не соблюдались. Лица, заявлявшие о том, что к ним применялись пытки, внезапно исчезали, а судьи, выслушивавшие также жалобы, переводились на другие должности. В случае амнистии или помилования, главным образом применительно к политическим заключенным, они не освобождаются от гражданской ответственности. Полностью исключается возможность амнистирования или помилования лиц, виновных в нарушениях прав человека.

234. Обращаясь к статье 14 Конвенции, представитель отметил, что в соответствии с Уголовным кодексом судья может в ходе уголовного разбирательства определять гражданскую ответственность, с тем чтобы обеспечить выплату компенсации лицу, подвергнутому пытке, или его семье. Однако эта процедура не исключает возможности возбуждения иска в целях компенсации в рамках гражданского права.

235. Что касается применения статьи 15 Конвенции, то представитель отметил, что признания, полученные под пыткой, не могут использоваться в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства и что доказательства, полученные при помощи пытки, не должны учитываться при заслушаньях в ходе уголовного разбирательства.

Заключительные замечания

236. Завершая рассмотрение доклада, члены Комитета, подчеркнув, что в Панаме лишь недавно воцарилась демократия и что обещанные реформы, хотя и осуществляются, но пока еще не завершены, поблагодарили делегацию Панамы за информацию, сообщенную в ходе устного представления доклада, и всеобъемлющие ответы на вопросы членов Комитета. Однако они отметили, что доклад является

довольно кратким и членам Комитета трудно увязать его с информацией, представленной в устной форме. Кроме того, на некоторые вопросы так и не было получено ответов. Поэтому члены Комитета просили правительство Панамы при подготовке его периодического доклада в сентябре 1992 года учесть замечания Комитета и вопросы, которые не получили ответа. Ему следует также попытаться в своем первом периодическом докладе всесторонне охарактеризовать меры, принимаемые как в законодательном порядке, так и на практике, в целях осуществления каждой статьи Конвенции.

Чили

237. Комитет рассмотрел дополнительный доклад Чили (CAT/C/7/Add.9) на своих 77-м и 78-м заседаниях, состоявшихся 24 апреля 1991 года (CAT/C/SR.77 и 78).

238. Со вступительным заявлением по докладу выступил представитель государства-участника, который пояснил, что настоящий доклад был представлен для того, чтобы дополнить и уточнить доклад, который был представлен предыдущим правительством (CAT/C/7/Add.2), в котором была в искаженном виде представлена существовавшая тогда ситуация в отношении пыток. В 1973-1990 годах пытки стали узаконенной практикой и систематически применялись для подавления политической оппозиции. После прихода к власти в 1990 году конституционного правительства был принят ряд мер, прежде всего в отношении защиты задержанных, что привело к значительному сокращению числа случаев пыток. Он заявил, что сегодня в Чили пытки - это единичные случаи, а не узаконенная практика.

239. Представитель Чили далее отметил, что его правительство сняло все оговорки к Конвенции, выраженные предыдущим военным правительством, и что после представления дополнительного доклада его правительством был принят ряд законодательных и иных мер. Они включали меры, направленные на отмену смертной казни, которая сохранена для пяти серьезных преступлений. Кроме того, было принято два закона, предусматривающих гарантии для лиц, находящихся под арестом. В соответствии с этими законами целый ряд преступлений, которые ранее рассматривались военными трибуналами, отнесены к юрисдикции гражданских судов. Представитель сказал, что одиночное заключение может применяться лишь в качестве дисциплинарной меры в пенитенциарных учреждениях. Лица, находящиеся в следственных изоляторах, имеют доступ к адвокату, а в случае продления срока задержания должны быть осмотрены врачом. Что касается признаний обвиняемых, дела которых рассматривались военными трибуналами при прошлом режиме, то судьи обязаны заслушать новое заявление обвиняемого и убедиться в том, что признания не были получены с помощью пыток или других форм жестокого обращения. Кроме того, правительство приняло меры по расследованию жалоб и наказанию за применение пыток. Представитель Чили обратил внимание на программу подготовки сотрудников полиции в области полицейской этики и прав человека. В заключение он упомянул о прекращении членом Международного комитета Красного Креста в его стране, что означает, что этот орган уже не испытывает прежней озабоченности в отношении положения в Чили.

240. Члены Комитета приветствовали доклад и дополнительную информацию, изложенную представителем Чили в его вступительном заявлении, в частности в отношении снятия правительством страны оговорок к Конвенции. В докладе дан необычный и подробный анализ систематического применения пыток при прошлом

режиме и представлены факты о радикальных изменениях в чилийской правовой системе. Вместе с тем, по мнению членов Комитета, следовало бы представлять более подробную информацию об осуществлении отдельных статей Конвенции, а также о реальной организационной структуре полиции, корпуса карабинеров и вооруженных сил, включая их связь с гражданским правительством, а также указать, предусматривались ли какие-либо реформы в этой связи. Члены Комитета задали вопрос, инкорпорирована ли Конвенция во внутреннее законодательство. Они также интересовались, было ли поручено какому-либо официальному государственному органу координировать борьбу против пыток и были ли приняты меры к тому, чтобы граждане заявляли о применении пыток. В частности, был задан вопрос, знает ли население Чили о существовании Комитета против пыток и сообщалось ли ему о неточности доклада, представленного предыдущим правительством.

241. В связи со статьей 1 Конвенции члены Комитета хотели бы узнать, было ли включено в чилийское законодательство определение пыток, данное в этой статье.

242. По статье 2 Конвенции члены Комитета запросили информацию о мерах, принятых в целях предотвращения актов пыток и в целях наказания за них, в отношении участия врачей и актов насилия, совершенных сотрудниками корпуса карабинеров. Они хотели бы знать, какие положения распространяются на задержание при объявлении чрезвычайного положения и были ли приняты какие-либо новые положения, чтобы придать силу пункту 3 этой статьи в отношении приказов начальника. Также был задан вопрос, имеется ли в рамках нынешней конституционной системы средство судебной защиты habeas corpus.

243. В отношении статьи 3 Конвенции члены Комитета задали вопрос о том, какова позиция чилийского правительства в том, что касается высылки и non-refoulement.

244. Касаясь статьи 4 Конвенции члены Комитета спросили, рассматриваются ли пытки, как таковые, в качестве уголовно наказуемого преступления. В частности, они хотели бы знать, будет ли жестокое обращение рассматриваться как причинившие ущерб пытки, если могут быть доказаны психологические последствия без наличия каких-либо следов физических пыток. Они также хотели бы знать, предусматриваются ли какие-либо меры амнистии, и если они предусматриваются, то будут ли они распространяться на искивые заявления как по гражданским, так и по уголовным делам. Была высказана просьба представить информацию о том, подверглись ли судебному преследованию должностные лица, несущие ответственность за пытки, среди высшей иерархии диктаторского режима, включая судей Верховного суда. Был также задан вопрос о том, какие меры были приняты в целях судебного преследования лиц, принимавших участие в актах пыток, прежде всего врачей и сотрудников корпуса карабинеров.

245. Ввиду статей 5, 7 и 8 Конвенции члены Комитета хотели бы узнать, компетентны ли чилийские суды рассматривать дела о пытках, которые применялись за рубежом иностранцами, арестованными на территории Чили. Был также задан вопрос о том, какова позиция чилийского правительства в отношении взаимной правовой помощи.

246. В связи со статьей 10 Конвенции члены Комитета просили представить информацию, касающуюся подготовки личного состава вооруженных сил, медиков и должностных лиц судебных органов и пенитенциарных учреждений.

247. В отношении статьи 11 Конвенции члены Комитета интересовались, по каким причинам возможно задержание без права выданий и переписки на период до десяти дней и были ли после представления в 1989 году первоначального доклада Чили приняты дополнительные меры, призванные обеспечить осуществление этой статьи.

248. В отношении статьи 14 Конвенции члены Комитета хотели бы знать, получали ли компенсацию жертвы пыток и если получили, то на каких условиях.

249. Перейдя к статье 15 Конвенции, члены Комитета просили представить информацию, касающуюся приемлемости в качестве доказательства при судебном разбирательстве заявлений, полученных в результате применения пыток или иных форм принуждения.

250. В своем ответе представитель Чили отметил, что ситуация в связи с осуществлением Конвенции во многом соответствует описанию, данному в первоначальном докладе, который был представлен в 1989 году прошлым правительством (CAT/C/7/Add.2), хотя политические условия в настоящее время являются совсем иными. Он пояснил, что законы, принятые до военного переворота в сентябре 1973 года, игнорировались или искажались, но военная диктатура их не отменяла. Законы, принятые в период военной диктатуры, по-прежнему сохраняют силу и в настоящее время изменяются решениями парламента. Основное внимание в рассматриваемом сейчас дополнительном докладе уделено законодательству, принятому после прихода к власти в марте 1990 года нового правительства. Что касается статуса Конвенции по чилийскому праву, то представитель этой страны заявил, что Конвенция имеет всю силу внутреннего закона; в случае возникновения коллизии между внутренним правом и Конвенцией главенство имеет Конвенция.

251. Отвечая на вопросы, касающиеся организации судебной системы и следственных органов, представитель Чили заявил, что в настоящее время разрабатывается законопроект, который будет представлен конгрессу, призванный обеспечить полную независимость судов. Кроме того, рассматривается вопрос о юрисдикции и составе военных судов. Вместе с тем было отмечено, что прогресс в этой области сдерживается тем, что большинство членов Конституционного суда по-прежнему ассоциируются с прошлым режимом. Представитель Чили сообщил членам Комитета о создании бюро омбудсмана, на которое будет возложена главная ответственность за рассмотрение дел о пытках. В отношении организации полиции представитель Чили сообщил, что решено вернуться к традиционной системе, в соответствии с которой корпус карабинеров и управление по расследованию уголовных преступлений, которые в настоящее время подчиняются министерству обороны, будут подчинены министерству внутренних дел.

252. В связи со статьей 1 Конвенции представитель Чили заявил, что концепция пыток определяется в уголовном кодексе, принятом еще в 1875 году.

253. Обращаясь к осуществлению статьи 2 Конвенции, представитель Чили пояснил, что чрезвычайное положение отменено. В отношении приказов начальников как оправдания применения пыток представитель Чили заявил, что в соответствии с Чилийским кодексом военной юстиции подчиненный не несет ответственности за

совершение актов пыток, если он просил подтвердить приказ и получил его подтверждение от вышестоящего начальника. В результате снятия оговорки в отношении статьи 2 (3) Конвенции впредь подчиненный будет нести ответственность за совершение актов пыток, применявшихся по приказу начальника. Вместе с тем было отмечено, что это положение не имеет ретроактивного действия. Представитель Чили далее отметил, что норма habeas corpus уже давно установилась в чилийском праве, хотя в период правления военной хунты ее действие было приостановлено.

254. Касаясь снятия оговорки по статье 3 Конвенции, представитель Чили сказал, что не требуется какого-либо специального законодательства для установления принципа non-refoulement в чилийском праве, поскольку сама Конвенция имеет полную силу внутреннего права.

255. В отношении статьи 4 Конвенции представитель Чили заявил, что по уголовному праву все акты пыток рассматриваются как преступления в силу инкорпорирования Конвенции во внутреннее право. Было признано, что ущерб, причиненный пытками, может быть ущербом физического и психического характера. По уголовному кодексу 1875 года в качестве наказания за пытки установлено тюремное заключение сроком до пяти лет в зависимости от того, вызвали ли они ущерб или смерть. Он пояснил, что врач, попустительствующий актам пыток, несет за это уголовную ответственность. Кроме того, в частности, врачи и адвокаты несут ответственность перед своими профессиональными ассоциациями. Тем не менее попытки привлечь к ответственности врачей, попустительствовавших актам пыток, не привели к особым успехам. Касаясь амнистии, представитель Чили предложил обратить внимание на декрет-закон № 1978, принятый хунтой для того, чтобы ее не преступники, нарушившие права человека, получили амнистию. В этой связи он пояснил, что политическая обстановка в Чили такова, что нет политической воли, необходимой для того, чтобы добиться отмены этого декрета-закона.

256. В связи со статьями 6, 7 и 8 Конвенции представитель Чили сообщил, что чилийские власти не будут задерживать или выдвигать лицо, заподозренное в пытках, если они не получают запроса от государства, в котором, как предполагается, имели место такие пытки. Если Чили по каким-либо причинам отказывает в удовлетворении запроса о выдаче, предполагаемый преступник предстанет перед чилийским судом. Для целей договоров о выдаче с другими государствами акты пыток рассматриваются как преступления, влекущие выдачу.

257. В своем ответе по статье 10 Конвенции представитель Чили заявил, что он не располагает подробной информацией, касающейся подготовки в вооруженных силах и корпусе карабинеров. Тем не менее имеются планы повысить уровень подготовки сотрудников департамента полиции. На медицинских факультетах ведется преподавание курса медицинской этики, включая вопрос о пытках. Кроме того, врачи, принимающие участие в допросах подозреваемых, в настоящее время входят в структуру департамента полиции и проходят его курс подготовки по правам человека.

258. В связи со статьей 11 Конвенции представитель Чили дал подробную информацию о мерах, принятых для ограничения использования одиночного заключения. Одиночное заключение допустимо лишь как дополнительная мера наказания для рецидивистов и как процессуальная мера, призванная исключить контакты задержанного с сообщниками из преступной среды. Одиночное заключение ограничивается 15 днями, но может быть продлено. Задержанный имеет право на ежедневные посещения своего адвоката и на регулярный врачебный осмотр. По этому вопросу не было принято какого-либо дополнительного законодательства. В настоящее время группа экспертов, обладающих широкими знаниями о работе Организации Объединенных Наций в этой области, ведет разработку нового пенитенциарного кодекса.

259. В отношении статей 12 и 13 Конвенции представитель Чили сообщил, что в данный момент суды проводят расследование более 35 заявлений о пытках, имевших место в период военной диктатуры, но что ни по одному из этих дел еще не вынесено какого-либо приговора.

260. Обращаясь к вопросу о компенсации жертвам пыток, охватываемому статьей 14 Конвенции, представитель Чили обратил внимание членов Комитета на положения постоянного характера, в соответствии с которыми считается, что лица, применявшие пытки, несут гражданскую ответственность за свои действия, если они были осуждены за пытки уголовным судом. В некоторых случаях считается, что государство несет гражданскую ответственность за преступные деяния, совершенные его должностными лицами. В настоящее время конгресс рассматривает законопроект, призванный предоставить компенсацию жертвам пыток, исчезновений или казней без суда и следствия и для их родственников.

261. В отношении статьи 15 Конвенции представитель Чили заявил, что признания, полученные под пыткой, не считаются имеющими юридическую силу, хотя бремя доказывания того, что применялись пытки, лежит на обвиняемом. В целом признание будет иметь доказательственную силу, если все другие доказательства подтверждают участие в преступлении. В ходе повторного слушания в гражданских судах, первоначально рассматривавшихся в военных судах, прямой обязанностью судьи является оценка признания участия в каком-либо правонарушении и последующего отказа от него и определение того, использовались ли для получения признания меры давления.

Заключительные замечания

262. Завершая рассмотрение доклада, члены Комитета выразили признательность правительству Чили за его усилия по соблюдению Конвенции и пожелали ему успеха в преодолении препятствий на пути к полному восстановлению демократии в стране. В этой связи члены Комитета отметили, что не все государственные органы добились одинакового прогресса. Что касается законодательных мер, высказывалось предложение, чтобы чилийский уголовный кодекс установил в качестве отдельного преступления пытки, предусмотрев для него соответствующую санкцию. Кроме того, подчеркивалось, что концепция гражданской и уголовной ответственности весьма различны. Если не вынесено уголовного приговора, государство все же может считаться обязанным компенсировать жертве пыток нанесенный этими актами ущерб. Члены Комитета также сообщили, что в

соответствия со статьей 6 Конвенции лицо, обвиняемое в совершении акта пыток за рубежом, должно быть задержано, для того чтобы другие государства имели достаточное время для представления запроса о выдаче. В заключение члены Комитета выразили надежду, что второй периодический доклад, который будет представлен правительством Чили, отразит практический прогресс, достигнутый в области правовой и организационной реформы.

Алжир

263. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Алжира (CAT/C/9/Add.5) на своих 79-м и 80-м заседаниях, состоявшихся 25 апреля 1991 года (CAT/C/SR.79 ж 80).

264. Доклад был внесен на рассмотрение представителем государства-участника, который рассказал о продолжающемся в его стране процессе реформы правовой системы. В этой связи он обратил внимание членов Комитета на принятие в марте 1990 года закона, предусматривающего создание в Алжире многопартийной системы.

265. Члены Комитета выразили признательность правительству Алжира за качество его доклада и выразили удовлетворение по поводу демократического характера процесса реформы правовой системы. В отношении формы доклада было отмечено, что в первой части, пожалуй, содержится слишком много общей информации, которая не имеет непосредственного отношения к осуществлению Конвенции. Члены Комитета пожелали получить дополнительную информацию об изменениях, касающихся организации судебной системы, особенно по вопросам, касающимся подготовки судей, условий для их назначения и увольнения, дисциплинарных положений и политических прав судей. Они также изъявили желание получить информацию о том, каким образом осуществляются на практике положения о защите судей от любых форм давления; не может ли обязанность судей выступать в качестве посредника между сторонами в судебном процессе, связанном с вопросами административного права, приводить к произвольным решениям в случае судебного разбирательства между частным лицом и государственными властями; и существует ли возможность получения компенсации за допущенные судебные ошибки. Была также запрошена информация о создании, членском составе и полномочиях национального комитета против пыток и конституционного совета.

266. Отмечая, что международные договоры имеют преимущественную силу над положениями внутригосударственного права, члены Комитета задали вопрос о том, были ли приняты какие-либо конкретные законы с целью осуществления Конвенции. Они также пожелали получить информацию общего характера о законах и мерах, регулирующих деятельность администрации тюрем, и о роли вооруженных сил в поддержании правопорядка. Была запрошена дополнительная информация относительно компетенции судов во время исключительного положения и действительности вынесенных ими ранее постановлений, а также о применении в Алжире смертной казни. Члены Комитета также задали вопрос о том, на кого распространяется амнистия, упомянутая в пункте 7 (1) доклада, и получали ли компенсацию жертвы соответствующих преступлений.

267. Касаясь статьи 1 Конвенции, члены Комитета задали вопрос о том, применяется ли в Алжире содержащееся в статье 1 Конвенции определение пыток в результате включения Конвенции в национальное законодательство.

268. В отношении статьи 2 Конвенции члены Комитета пожелали получить информацию о том, какие меры были приняты с целью предотвращения пыток, в особенности относительно правил допроса заключенных и возможностей обжалования в случаях жестокого обращения. Они также запросили информацию о том, предусматривается ли внесение каких-либо поправок в законодательство, касающееся чрезвычайного положения; в каких обстоятельствах может быть введено чрезвычайное положение и может ли в этих условиях быть приостановлено осуществление прав заключенных на общение с адвокатом и на получение медицинской помощи; и может ли при таких обстоятельствах отмениться запрет на применение пыток. В заключение был задан вопрос о том, содержится ли в позитивном праве Алжира положение, согласно которому приказ вышестоящего должностного лица или государственного органа не может рассматриваться в качестве оправдания пыток.

269. Касаясь содержащихся в докладе ссылок на статьи Конвенции о статусе беженцев, члены Комитета отметили, что сфера охвата статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является более широкой, и заинтересовались, соответствует ли законодательство Алжира, касающееся вопросов высылки и выдачи, положениям данной Конвенции. В частности, был задан вопрос о том, имеют ли иностранцы дополнительные гарантии в связи с вопросами, касающимися высылки. В отношении представленной "Эмнести интернешнл" информации о марокканских солдатах, которые бежали в Алжир и были впоследствии возвращены в свою страну, был задан вопрос о том, принимались ли во внимание алжирскими властями выражавшиеся данными солдатами опасения в отношении того, что по возвращении в свою страну они могут быть подвергнуты пыткам.

270. Касаясь статьи 4 Конвенции, члены Комитета задали вопрос о том, какие наказания применяются в отношении лиц, виновных в совершении преступления, заключающегося в применении пыток, определение которого содержится в Конвенции, и охватывает ли законодательство также случаи нефизического насилия. Они пожелали получить информацию о числе судебных дел, касающихся применения пыток, а также получить ряд примеров судебных решений, вынесенных по таким делам. Кроме того, они задали вопрос о том, применяется ли смертная казнь к лицам, виновным в совершении убийства по неосторожности.

271. Касаясь статьи 5 Конвенции, члены Комитета задали вопрос о том, какие меры применяются к лицу, подвергнутому пыткам алжирского гражданина за пределами территории Алжира.

272. Переходя к статьям 6, 7 и 8 Конвенции, члены Комитета запросили информацию о правилах, регулирующих процедуру в случаях задержания на месте совершения преступления. Они пожелали узнать, предусматривают ли процедуры выдачи заключение под стражу, предусмотренное в статье 6 Конвенции; каким образом в алжирском законодательстве обеспечивается осуществление статьи 7 Конвенции; обусловлена ли выдача существованием соответствующего договора; и принимаются ли во внимание при выдаче лиц, обвиняемых в применении пыток, политические соображения.

273. Касаясь статьи 10 Конвенции, члены Комитета запросили информацию в отношении подготовки адвокатов и судей, медицинских работников и администрации тюрем.

274. Касаясь статьи 11 Конвенции, члены Комитета задали вопрос о том, каковыми являются максимальные сроки превентивного, предварительного и тайного содержания под стражей и какие органы принимают решение об их продлении, всегда ли заключенные имеют право на доступ к своему адвокату? каким образом осуществляется контроль за пенитенциарными учреждениями со стороны судебных властей; и являются ли надзиратели тюрем вооруженными и какие инструкции определяют их действия в случаях бунта или массового побега.

275. Касаясь статьи 12 Конвенции, члены Комитета задали вопрос о том, проводились ли какие-либо расследования случаев применения пыток. Был также задан вопрос о числе случаев жестокого обращения и характере зверств, имевших место в связи с делом по тюрьме в Влиде. Члены Комитета запросили информацию о судебных решениях, вынесенных по данному делу, и поинтересовались тем, возникали ли аналогичные проблемы в других местах.

276. Касаясь статьи 14 Конвенции, члены Комитета задали вопрос о том, может ли жертва акта пыток, совершенного государственным должностным лицом, получить компенсацию, ссылаясь на уголовную ответственность данного должностного лица в суде по рассмотрению уголовных дел или ссылаясь на ответственность государства в административном трибунале, а также о том, применяются ли такие же процедуры к иностранцам. Члены Комитета также поинтересовались тем, направлялись ли жертвы пыток какие-либо ходатайства о компенсации, и если да, то в какой форме предоставлялась такая компенсация, какие применяются формы реабилитации и существуют ли в Алжире какие-либо центры по реабилитации.

277. В связи со статьей 15 Конвенции члены Комитета пожелали получить информацию о том, имели ли место какие-либо случаи, когда суды не признавали показания, полученные под воздействием принуждения, а также о том, осуществлялось ли отклонение таких показаний автоматически, как это предусмотрено в Конвенции, несмотря на отсутствие в законодательстве Алжира конкретных положений по данному вопросу.

278. Отвечая на замечания, сделанные членами Комитета, представитель Алжира сказал, что исчерпывающий характер первой части доклада может быть объяснен тем фактом, что компетентные органы правительства его страны стремились осветить политические и правовые условия, сложившиеся в Алжире после достижения независимости.

279. Касаясь вопросов, заданных относительно конституционного совета, он пояснил, что данный совет состоит из семи членов и отвечает за обеспечение соблюдения Конституции. Председателем совета является бывший министр юстиции. Касаясь организации судебной системы, он отметил, что был принят ряд мер по усилению ее независимости. Судьи подчиняются только закону, и в соответствии с гражданским правом любое лицо, пытающееся оказать влияние на судей или подвергавшее их угрозам, преследуется по закону. Согласно новому статуту Верховного суда представители министерства юстиции не имеют права участвовать в рассмотрении дел, связанных с применением дисциплинарных взысканий, в целях обеспечения того, чтобы судьи были судьями лишь равными себе по положению. Положение, запрещающее судьям вступать в политические ассоциации, также направлено на повышение независимости судей. Однако судьям разрешается вступать в профсоюзы. Адвокаты больше не рассматриваются в качестве служащих

суда, а считаются должностными лицами, содействующими защите свобод граждан. Процедура обжалования действий официальных властей была также усовершенствована в результате увеличения числа соответствующих инстанций и судей. В стране насчитывается 31 апелляционный суд и Верховный суд, а также военные трибуналы, которые компетентны рассматривать лишь правонарушения, совершенные военнослужащими в военных зонах.

280. Касаюсь организации следственных органов, представитель пояснил, что, хотя полиция подчиняется министерству внутренних дел, а жандармерия - министерству обороны, и полицейские, и жандармы, являясь сотрудниками судебной полиции, находятся под контролем генерального прокурора, который осуществляет контроль за деятельностью судебной полиции и, в случае необходимости, оспаривает действия любого должностного лица, превышающего свои полномочия. Закон об амнистии, принятый в августе 1990 года, распространяется на все правонарушения, совершенные во время чрезвычайного положения за период с 1980 по 1988 годы, и касается всех лиц, совершивших правонарушения против безопасности государства за период с 1980 года по февраль 1989 года. Касаюсь вопроса о смертной казни, представитель заявил, что начиная с 60-х годов Верховный суд или кассационный суд отменил все смертные приговоры, вынесенные судами по рассмотрению уголовных дел за совершение экономических преступлений. С 1980 года не было приведено в исполнение ни одного смертного приговора по каким-либо другим мотивам, однако около 30 заключенных по-прежнему ожидают приведения в исполнение смертного приговора, в большинстве случаев за совершение особо тяжких преступлений.

281. Переходя к отдельным статьям Конвенции, представитель заявил, что в Уголовном кодексе отсутствует определение пытки, однако определение, содержащееся в статье 1 Конвенции, имеет в Алжире силу закона.

282. Касаюсь статьи 2 Конвенции, представитель обратил внимание членов Комитета на содержащееся в законодательстве об охране здоровья положение о том, что врачи обязаны сообщать государственному прокурору или судебной полиции о любых фактах жестокого обращения с несовершеннолетними или лицами, лишенными свободы, о которых им стало известно при исполнении служебных обязанностей. Он заявил, что президент Республики после проведения консультаций с соответствующими государственными органами может объявить о введении чрезвычайного положения, однако со времени принятия новой Конституции Алжира ни одной такой ситуации не возникало. В законодательстве, регулирующем исключительное или осадное положение, никаких прямых ссылок на пытки не содержится. Касаюсь приказов вышестоящих должностных лиц, представитель заявил, что начальник, отдавший приказ подчиненному совершить противоправное деяние, может подвергаться преследованию в качестве сообщника или лица, спровоцировавшего совершение данного деяния, а подчиненный подвергается судебному преследованию в качестве лица, совершившего это деяние.

283. Касаюсь статьи 4 Конвенции, представитель заявил, что в Уголовном кодексе не предусматривается конкретных наказаний за совершение актов пыток, однако должностные лица, посягающие на свободу граждан, подлежат лишению свободы на срок от пяти до десяти лет. Должностные лица, признанные виновными в совершении актов пыток, подлежат лишению свободы на срок от шести месяцев до трех лет.

284. В связи со статьей 6 Конвенции представитель пояснил, что по просьбе соответствующего государства алжирские власти задержат лицо, подозреваемое в совершении актов пыток на территории другой страны, и что Верховный суд примет решение о целесообразности выдачи.

285. Касаясь статьи 10 Конвенции, представитель отметил, что был принят ряд мер по совершенствованию обучения и подготовки адвокатов и судей, включая организацию курсов и семинаров для судей и сотрудников судебной полиции. Все должностные лица, участвующие в расследованиях, проходят специальные курсы, в ходе которых им говорится об их обязанности защищать свободы граждан. Он также упомянул об открытии трех школ для сотрудников тюрем. Касаясь вопроса о подготовке врачей, представитель заявил, что был создан совет по вопросам медицинской этики и что врачи изучают нормы, закрепленные в международных документах по правам человека, участником которых является Алжир.

286. Касаясь статьи 11 Конвенции, представитель заявил, что в соответствии с Конституцией не допускается длительность задержания в полицейском участке не может превышать 48 часов, в течение которых заключенный имеет право связаться со своим адвокатом, потребовать проведения медицинского осмотра врачом по его выбору и в любое время поддерживать непосредственные контакты с членами своей семьи. При определенных обстоятельствах государственный прокурор может продлить продолжительность такого задержания. Сотрудники каждого полицейского участка и каждая бригада жандармерии ведут регистр лиц, задержанных полицией. Представитель представил информацию о различных категориях пенитенциарных учреждений и отметил, что все данные учреждения должны посещаться судьями, прокурорами и следственными судьями.

287. Касаясь статьи 12 Конвенции, представитель информировал Комитет о создании бюро по вопросам прав человека при министерстве юстиции, в задачу которого будет входить расследование случаев нарушений прав человека в сотрудничестве с неправительственными организациями. Он заявил, что имел место лишь один случай жестокого обращения с заключенными, когда свыше 100 заключенных совершили побег из тюрьмы и были подвергнуты жестокому обращению после повторного ареста. В этой связи была создана следственная комиссия, и в отношении трех надзирателей было возбуждено разбирательство.

288. Переходя к статье 14 Конвенции, представитель пояснил, что согласно Уголовно-процессуальному кодексу ходатайство о предоставлении компенсации может быть представлено либо судебной полицией, либо жертвой акта пыток. В некоторых случаях государство несет гражданскую ответственность за акты, совершенные его должностными лицами, и может потребовать от лица, совершившего правонарушение, выплатить компенсацию.

289. Отвечая на вопросы, касающиеся статьи 15 Конвенции, представитель заявил, что признание не может рассматриваться в качестве единственного доказательства вины, а принимается или отклоняется с учетом других имеющихся фактов.

Заключительные замечания

290. Завершая рассмотрение доклада, члены Комитета отметили, что ответы представителя позволяли получить более полную информацию о вопросах, затрагиваемых в докладе, который свидетельствует об усилиях, прилагаемых правительством Алжира по совершенствованию национального законодательства в интересах обеспечения более широкой демократизации. Была отмечена необходимость осуществления дальнейших улучшений в том, что касается максимальной продолжительности задержания в полицейском участке и вопросов выдачи и высылки.

V. РАССМОТРЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПОЛУЧЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ

291. В соответствии с пунктом 1 статьи 20 Конвенции, если Комитет получает достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток на территории какого-либо государства-участника, то Комитет предлагает этому государству-участнику сотрудничать в рассмотрении этой информации и с этой целью представить свои замечания в отношении данной информации.

292. В соответствии с правилом 69 Правил процедуры Комитета Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета информацию, которая передана или, как представляется, подлежит передаче на рассмотрение Комитета, согласно пункту 1 статьи 20 Конвенции.

293. Комитет не принимает никакой информации, если она касается какого-либо государства-участника, которое в соответствии с пунктом 1 статьи 28 Конвенции во время ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявило о том, что оно не признает компетенцию Комитета, определенную статьей 20, если только это государство впоследствии не сняло свою оговорку, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 28 Конвенции.

294. В соответствии с правилом 69 Правил процедуры Генеральный секретарь довел до сведения Комитета на его четвертой сессии информацию, которая была представлена на рассмотрение Комитета в соответствии с пунктом 1 статьи 20 Конвенции. Таким образом, деятельность Комитета в соответствии со статьей 20 Конвенции началась на его четвертой сессии и продолжалась на его пятой и шестой сессиях. Комитет посвятил деятельности по этой статье четыре закрытых заседания в ходе своих четвертой и пятой сессий и три закрытых заседания в ходе шестой сессии.

295. В соответствии с положениями статьи 20 и правил 72 и 73 Правил процедуры вся документация и работа Комитета, относящаяся к его функциям согласно статье 20 Конвенции, носит конфиденциальный характер и все заседания, касающиеся его работы в соответствии с этой статьей, являются закрытыми.

VI. РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ

296. В соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания лица, которые заявляют о том, что какое-либо из их прав, перечисленных в Конвенции, было нарушено государством-участником, и которые исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, могут представить письменные сообщения Комитету против пыток для рассмотрения. Двадцать пять из 55 государств, присоединившихся к Конвенции или ратифицировавших ее, заявили, что они признают полномочия Комитета получать и рассматривать сообщения в соответствии со статьей 22 Конвенции. Этими государствами являются Австрия, Алжир, Аргентина, Венгрия, Греция, Дания, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Того, Тунис, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Эквадор. Комитет не может получать никаких сообщений, которые касаются какого-либо государства - участника Конвенции, не признавшего полномочий Комитета в этом вопросе.

297. Рассмотрение сообщений в соответствии со статьей 22 Конвенции происходит на закрытых заседаниях (пункт 6 статьи 22). Все документы, относящиеся к работе Комитета в соответствии со статьей 22 (документы, представленные участниками, и другие рабочие документы Комитета), являются конфиденциальными.

298. При осуществлении своей работы в соответствии со статьей 22 Конвенции Комитет может получать помощь со стороны рабочей группы, состоящей не более чем из пяти членов, которая представляет рекомендации Комитету в отношении соблюдения условий приемлемости сообщений или оказывает ему такую помощь, которую Комитет может счесть необходимой (правило 106 Правил процедуры Комитета).

299. Сообщение не может быть объявлено приемлемым, если соответствующее государство-участник не получило текста сообщения и ему не дана возможность представить информацию или замечания, относящиеся к вопросу о приемлемости, включая информацию, касающуюся исчерпания внутренних средств правовой защиты (пункт 3 правила 108). Соответствующее государство-участник представляет Комитету в пределах шести месяцев после того, как решение Комитета, объявляющее сообщение приемлемым, было направлено соответствующему государству-участнику, письменные объяснения или заявления, разъясняющие рассматриваемые вопросы и меры, если таковые имеются, которые могли бы быть применены этим государством-участником (пункт 2 правила 110).

300. После рассмотрения приемлемого сообщения Комитет формулирует в отношении него свои мнения на основе всей имеющейся у него информации, представленной истцом и государством-участником. Мнения Комитета сообщаются странам (пункт 7 статьи 22 Конвенции и пункт 3 правила 111) и затем публикуются. Как правило, текст решений Комитета об объявлении сообщений неприемлемыми в соответствии со статьей 22 Конвенции также публикуется.

301. Согласно правилу 112 Правил процедуры Комитета, Комитет включает в свой ежегодный доклад резюме рассмотренных сообщений и, в случае необходимости, резюме объяснений и заявлений соответствующих государств-участников, а также его собственных мнений. Комитет может также включать в свой ежегодный доклад текст своих мнений в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции и текст любого решения об объявлении сообщения неприемлемым.

302. Три сообщения (№ 4/1990, 5/1990 и 6/1990) были представлены Комитету на его пятой сессии. После рассмотрения одного из этих сообщений (№ 5/1990, У.Х. против Австрии) он объявил его неприемлемым в соответствии с пунктом 5а статьи 22 Конвенции, который не позволяет Комитету рассматривать сообщение, если этот же вопрос рассматривается или рассмотрен по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. Комитет убедился, что этот же вопрос был внесен на рассмотрение Европейской комиссии по правам человека. Текст решения Комитета см. в приложении VIII к настоящему докладу.

303. На своей шестой сессии Комитет возобновил рассмотрение сообщений № 4/1990 и 6/1990 и начал рассмотрение сообщения 7/1990. Он объявил сообщение № 4/1990 (Р.Е.Г. против Турции) неприемлемым в соответствии с пунктом 5b статьи 22 Конвенции, который не позволяет Комитету рассматривать сообщение, если не были исчерпаны все имеющиеся внутренние меры правовой защиты и если не установлено, что применение этих мер было или будет неоправданно длительным или вряд ли окажет эффективную помощь. Представленные ему факты не свидетельствовали о том, что автор предпринял достаточное количество попыток исчерпать внутренние меры судебной защиты. В соответствии с пунктом 2 правила 109 Правил процедуры Комитета он может пересмотреть решение об объявлении сообщения неприемлемым в соответствии с пунктом 5b статьи 22 Конвенции после получения документального свидетельства от автора в отношении того, что причины неприемлемости более не существуют. Текст решения Комитета см. в приложении VIII к настоящему докладу.

304. Комитет возобновит рассмотрение сообщений № 6/1990 и 7/1990 на своей следующей сессии.

VII. БУДУЩИЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА

305. В соответствии с правилом 2 своих правил процедуры Комитет, как правило, ежегодно проводит две очередные сессии. Очередные сессии Комитета созываются в сроки, установленные Комитетом в консультации с Генеральным секретарем, с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

306. Поскольку расписание совещаний, проводящихся в рамках Организации Объединенных Наций, представляется Генеральным секретарем на двухлетней основе для утверждения Комитетом по конференциям и Генеральной Ассамблеей, Комитет принял решение о сроках проведения своих совещаний, которые должны состояться в 1992 и 1993 годах.

307. В соответствии с этим на своем 75-м заседании 23 апреля 1991 года Комитет постановил провести свои очередные сессии в предстоящий двухлетний период в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в следующие сроки:

восьмая сессия:	27 апреля-8 мая 1992 года;
девятая сессия:	9-20 ноября 1992 года;
десятая сессия:	19-30 апреля 1993 года;
одиннадцатая сессия:	8-19 ноября 1993 года.

VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

308. В соответствии со статьей 24 Конвенции Комитет представляет ежегодный доклад о своей работе государствам-участникам и Генеральной Ассамблее.

309. Поскольку Комитет будет проводить свою вторую очередную сессию каждого календарного года во второй половине ноября, что совпадает со сроками проведения очередных сессий Генеральной Ассамблеи, Комитет постановил утверждать свой ежегодный доклад в конце своей весенней сессии для его соответствующей передачи Генеральной Ассамблее в том же самом календарном году.

310. В соответствии с тем на своих 85, 86-м и 87-м заседаниях, состоявшихся 30 апреля и 2 и 3 мая 1991 года, Комитет рассмотрел проект доклада о своей работе на пятой и шестой сессиях (CAT/C(VI)/SRP.1 и Add.1-13, CAT/C(VI)/SRP.2 и Add.1-2 и CAT/C(VI)/SRP.3 и Add.1-4). Этот доклад с внесенными в него в ходе обсуждения поправками был единогласно утвержден Комитетом. Отчет о работе Комитета на его седьмой сессии (11-22 ноября 1991 года) будет включен в ежегодный доклад Комитета в 1992 году.

Примечания

1/ Информацию о предыдущих дискуссиях по этому вопросу см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 46 (A/45/46, пункты 11-16) и CAT/C/SR.38, 48 и 49.

2/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 46 (A/44/46), пункты 14-16.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Список государств, подписавших, ратифицировавших Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания или присоединившихся к ней, по состоянию на 3 мая 1991 года

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Афганистан	4 февраля 1985 года	1 апреля 1987 года
Алжир д/	26 ноября 1985 года	12 сентября 1989 года
Аргентина д/	4 февраля 1985 года	24 сентября 1986 года
Австралия	10 декабря 1985 года	8 августа 1989 года
Австрия д/	14 марта 1985 года	29 июля 1987 года
Бельгия	4 февраля 1985 года	
Белиз		17 марта 1986 года д/
Боливия	4 февраля 1985 года	
Бразилия	23 сентября 1985 года	28 сентября 1989 года
Болгария	10 июня 1986 года	16 декабря 1986 года
Белорусская Советская Социалистическая Республика	19 декабря 1985 года	13 марта 1987 года
Камерун		19 декабря 1986 года д/
Канада д/	23 августа 1985 года	24 июня 1987 года
Чили	23 сентября 1987 года	30 сентября 1988 года
Китай	12 декабря 1986 года	4 октября 1988 года
Колумбия	10 апреля 1985 года	8 декабря 1987 года
Коста-Рика	4 февраля 1985 года	
Куба	27 января 1986 года	
Кипр	9 октября 1985 года	

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Чехословакия	8 сентября 1986 года	7 июля 1988 года
Дания д/	4 февраля 1985 года	27 мая 1987 года
Доминиканская Республика	4 февраля 1985 года	
Эквадор д/	4 февраля 1985 года	30 марта 1988 года
Египет		25 июня 1986 года д/
Финляндия д/	4 февраля 1985 года	30 августа 1989 года
Франция д/	4 февраля 1985 года	18 февраля 1986 года
Габон	21 января 1986 года	
Гамбия	23 октября 1985 года	
Германия	13 октября 1986 года	1 октября 1990 года
Греция д/	4 февраля 1985 года	6 октября 1988 года
Гватемала		5 января 1990 года д/
Гвинея	30 мая 1986 года	10 октября 1989 года
Гайана	25 января 1988 года	19 мая 1988 года
Венгрия д/	28 ноября 1986 года	15 апреля 1987 года
Исландия	4 февраля 1985 года	
Индонезия	23 октября 1985 года	
Израиль	22 октября 1986 года	
Италия д/	4 февраля 1985 года	12 января 1989 года
Ливийская Арабская Джамахирия		16 мая 1989 года д/
Лихтенштейн д/	27 июня 1985 года	2 ноября 1990 года
Люксембург д/	22 февраля 1985 года	29 сентября 1987 года
Мальта д/		13 сентября 1990 года д/

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Мексика	18 марта 1985 года	23 января 1986 года
Марокко	8 января 1986 года	
Нидерланды д/	4 февраля 1985 года	21 декабря 1988 года
Новая Зеландия д/	14 января 1986 года	10 декабря 1989 года
Никарагуа	15 апреля 1985 года	
Нигерия	28 июля 1988 года	
Норвегия д/	4 февраля 1985 года	9 июля 1986 года
Панама	22 февраля 1985 года	24 августа 1987 года
Парагвай	23 октября 1989 года	12 марта 1990 года
Перу	29 мая 1985 года	7 июля 1988 года
Филиппины		18 июня 1986 года р/
Польша	13 января 1986 года	26 июля 1989 года
Португалия д/	4 февраля 1985 года	9 февраля 1989 года
Румыния		18 декабря 1990 года р/
Сенегал	4 февраля 1985 года	21 августа 1986 года
Сьерра-Леоне	18 марта 1985 года	
Сомали		24 января 1990 года р/
Испания д/	4 февраля 1985 года	21 октября 1987 года
Судан	4 июня 1986 года	
Швеция д/	4 февраля 1985 года	8 января 1986 года
Швейцария д/	4 февраля 1985 года	2 декабря 1986 года
Того д/	25 марта 1987 года	18 ноября 1987 года
Тунис д/	26 августа 1987 года	23 сентября 1988 года

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Турция <u>а/</u>	25 января 1988 года	2 августа 1988 года
Уганда		3 ноября 1986 года <u>б/</u>
Украинская Советская Социалистическая Республика	27 февраля 1986 года	24 февраля 1987 года
Союз Советских Социалистических Республик	10 декабря 1985 года	3 марта 1987 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии <u>с/</u>	15 марта 1985 года	8 декабря 1988 года
Соединенные Штаты Америки	18 апреля 1988 года	
Уругвай <u>а/</u>	4 февраля 1985 года	24 октября 1986 года
Венесуэла	15 февраля 1985 года	
Югославия	18 апреля 1989 года	

а/ Сделано заявление в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.

б/ Присоединение.

с/ Сделано заявление в соответствии со статьей 21 Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Члены Комитета против пыток
(1991 год)

<u>Фамилия члена Комитета</u>	<u>Страна</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Г-н Питер Томас БЕРНС	Канада	1991 год
Г-жа Кристина ШАНЕ	Франция	1991 год
Г-жа Сокорро ДИАС ПАЛАСИОС	Мексика	1991 год
Г-н Алексис ДИПАНДА МУЭЛЬ	Камерун	1993 год
Г-н Рикардо ХИЛЬ ЛАВЕДРА	Аргентина	1991 год
Г-н Врий А. ХИТРИН	Союз Советских Социалистических Республик	1993 год
Г-н Димитр Н. МИХАЙЛОВ	Болгария	1993 год
Г-н Антонио П. ПЕРЛАС	Филиппины	1991 год
Г-н Бенг СЁРЕНСЕН	Дания	1993 год
Г-н Хозеф ВУАЯМ	Швейцария	1993 год

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Положение в области представления докладов государствами-участниками
в соответствии со статьей 19 Конвенции по состоянию на 3 мая 1991 года

Первоначальные доклады, подлежащие представлению в 1988 году

<u>Государство- участник</u>	<u>Дата вступления в силу</u>	<u>Дата, к которой должен быть пред- ставлен первоначальный доклад</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Условное обозначение</u>
Афганистан	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года		
Аргентина	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	15 декабря 1988 года	CAT/C/5/Add.12/Rev.1
Австрия	28 августа 1987 года	27 августа 1988 года	10 ноября 1988 года	CAT/C/5/Add.10
Белиз	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	18 апреля 1991 года	CAT/C/5/Add.25
Болгария	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года		
Белорусская Советская Социалисти- ческая Республика	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	11 января 1989 года	CAT/C/5/Add.14
Камерун	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	15 февраля 1989 года и 25 апреля 1991 года	CAT/C/5/Add.16 и 26
Канада	24 июля 1987 года	23 июля 1988 года	16 января 1989 года	CAT/C/5/Add.15
Дания	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	26 июля 1988 года	CAT/C/5/Add.4
Египет	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	26 июля 1988 года и 20 ноября 1990 года	CAT/C/5/Add.5 и 23
Франция	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	30 июня 1988 года	CAT/C/5/Add.2
Германская Демократи- ческая Республика	9 октября 1987 года	8 октября 1988 года	19 декабря 1988 года	CAT/C/5/Add.13
Венгрия	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	25 октября 1988 года	CAT/C/5/Add.9
Люксембург	29 октября 1987 года	28 октября 1988 года		
Мексика	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	10 августа 1988 года и 13 февраля 1990 года	CAT/C/5/Add.7 и 22
Норвегия	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	21 июля 1988 года	CAT/C/5/Add.3
Панама	23 сентября 1987 года	22 сентября 1988 года	28 января 1991 года	CAT/C/5/Add.24
Филиппины	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	26 июля 1988 года и 28 апреля 1989 года	CAT/C/5/Add.6 и 18

Первоначальные доклады, подлежащие представлению в 1988 году

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата вступления в силу</u>	<u>Дата, к которой должен быть представлен первоначальный доклад</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Условное обозначение</u>
Сенегал	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	30 октября 1989 года	CAT/C/5/Add.19 (вместо Add.8)
Испания	20 ноября 1987	19 ноября 1988 года	19 марта 1990 года	CAT/C/5/Add.21
Швеция	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	23 июня 1988 года	CAT/C/5/Add.1
Швейцария	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	14 апреля 1989 года	CAT/C/5/Add.17
Того	18 декабря 1987 года	17 декабря 1988 года		
Уганда	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года		
Украинская Советская Социалисти- ческая Республика	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	17 января 1990 года	CAT/C/5/Add.20
Союз Советских Социалисти- ческих Республик	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года	6 декабря 1988 года	CAT/C/5/Add.11
Уругвай	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года		

Первоначальные доклады, подлежащие представлению в 1989 году

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата вступления в силу</u>	<u>Дата, к которой должен быть представлен первоначальный доклад</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Условное обозначение</u>
Чили	30 октября 1988 года	29 октября 1989 года	21 сентября 1989 года и 5 ноября 1990 года	CAT/C/7/Add.2 и 9
Китай	3 ноября 1988 года	2 ноября 1989 года	1 декабря 1989 года	CAT/C/7/Add.5
Колумбия	7 января 1988 года	6 января 1989 года	24 апреля 1989 года	CAT/C/7/Add.1 и 10
Чехословакия	6 августа 1988 года	5 августа 1989 года	21 ноября 1989 года	CAT/C/7/Add.4
Эквадор	29 апреля 1988 года	28 апреля 1989 года	27 июня 1990 года и 28 февраля 1991 года	CAT/C/7/Add.7 и 11

Первоначальные доклады, подлежащие представлению в 1989 году

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата вступления в силу</u>	<u>Дата, к которой должен быть представлен первоначальный доклад</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Условное обозначение</u>
Греция	5 ноября 1988 года	4 ноября 1989 года	8 августа 1990 года	CAT/C/7/Add.8
Гайана	18 июня 1988 года	17 июня 1989 года		
Перу	6 августа 1988 года	5 августа 1989 года		
Тунис	23 октября 1988 года	22 октября 1989 года	25 октября 1989 года	CAT/C/7/Add.3
Турция	1 сентября 1988 года	31 августа 1989 года	24 апреля 1990 года	CAT/C/7/Add.6

Первоначальные доклады, подлежащие представлению в 1990 году

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата вступления в силу</u>	<u>Дата, к которой должен быть представлен первоначальный доклад</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Условное обозначение</u>
Алжир	12 октября 1989 года	11 октября 1990 года	13 февраля 1991 года	CAT/C/9/Add.5
Австралия	7 сентября 1989 года	6 сентября 1990 года		
Бразилия	28 октября 1989 года	27 октября 1990 года		
Финляндия	29 сентября 1989 года	28 сентября 1990 года	28 сентября 1990 года	CAT/C/9/Add.4
Гвинея	9 ноября 1989 года	8 ноября 1990 года		
Италия	11 февраля 1989 года	10 февраля 1990 года		
Ливийская Арабская Джамахирия	15 июня 1989 года	14 июня 1990 года		
Нидерланды	20 января 1989 года	19 января 1990 года	14 марта-11 сентября- 13 сентября 1990 года	CAT/C/9/Add.1-3
Польша	25 августа 1989 года	24 августа 1990 года		
Португалия	11 марта 1989 года	10 марта 1990 года		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7 января 1989 года	6 января 1990 года	22 марта 1991 года	CAT/C/9/Add.6

Первоначальные доклады, подлежащие представлению в 1991 году

<u>Государство- участник</u>	<u>Дата вступления в силу</u>	<u>Дата, к которой должен быть пред- ставлен первоначальный доклад</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Условное обозначение</u>
Германия	31 октября 1990 года	30 октября 1991 года		
Гватемала	4 февраля 1990 года	3 февраля 1991 года		
Лихтенштейн	2 декабря 1990 года	1 декабря 1991 года		
Мальта	13 октября 1990 года	12 октября 1991 года		
Новая Зеландия	9 января 1990 года	8 января 1991 года		
Парагвай	11 апреля 1990 года	10 апреля 1991 года		
Сомали	23 февраля 1990 года	22 февраля 1991 года		

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Сводные принципы, касающиеся начальной части докладов государств-участников

Территория и население

1. В этом разделе следует помещать информацию об основных этнических и демографических особенностях страны и ее населения, а также такие социально-экономические и культурные показатели, как доход на душу населения, валовой национальный продукт, темпы инфляции, внешний долг, уровень безработицы, процент грамотных и религии. В нем следует также приводить информацию о населении с разбивкой по признаку родного языка, средней продолжительности жизни, детской смертности, заболеваемости среди женщин, фертильности, доле населения в возрасте до 15 лет и старше 65 лет, доле городского и сельского населения и доле домашних хозяйств, возглавляемых женщинами. Государствам следует стремиться в максимально возможной степени предоставлять все данные с разбивкой по полу.

Общая политическая структура

2. В этом разделе следует давать краткое описание истории и общих принципов политического устройства, формы правления и организационной структуры исполнительных, законодательных и судебных органов.

Общая юридическая структура, в рамках которой осуществляется защита прав человека

3. В этом разделе следует помещать информацию по таким вопросам:

a) какие судебные, административные или иные правомочные органы обладают компетенцией в области прав человека;

b) какими средствами правовой защиты обладает лицо, заявляющее о нарушении каких-либо своих прав, и какие существуют системы компенсации и реабилитации в отношении пострадавших;

c) защищаются ли какие-либо из прав, упомянутых в различных документах по правам человека, в конституции или же в отдельном "биле о правах", и если это так, то какие положения предусмотрены в конституции или в "биле о правах" в отношении ущемления прав и при каких обстоятельствах;

d) каким образом документы по правам человека включаются в национальную правовую систему;

e) допустимы ли ссылки на положения различных документов по правам человека в судах, других судебных органах или административных органах, и могут ли они непосредственно обеспечивать их соблюдение, или же они должны быть отражены в национальных законах или административных положениях, чтобы соответствующие органы могли обеспечить их соблюдение;

f) существуют ли какие-либо учреждения или национальные механизмы, которые должны контролировать соблюдение прав человека.

Информация и гласность

4. В этом разделе следует указывать, прилагались ли какие-либо особые усилия по содействию более полной осведомленности общественности и соответствующих органов относительно прав, изложенных в различных документах по правам человека. К числу обсуждаемых тем следует отнести то, каким образом и насколько широко распространяются тексты различных документов по правам человека; переведены ли такие тексты на местный язык или языки; какие правительственные учреждения несут ответственность за подготовку докладов и получают ли они обычно информацию или другие материалы из внешних источников, и выносятся ли содержание докладов на широкое обсуждение.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Общие руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции

Пересмотрены Комитетом на его 82-м заседании (шестая сессия) 26 апреля 1991 года

ЧАСТЬ I: ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

1. В этой части необходимо:

- a) дать краткую характеристику общей правовой основы, в рамках которой представляющее доклад государство запрещает и ликвидирует пытки, как они определены в пункте 1 статьи 1 Конвенции, равно как и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;
- b) указать, является ли представляющее доклад государство участником какого-либо международного документа или имеет ли оно национальное законодательство, которое содержит или может содержать положения более широкого охвата по сравнению с положениями, предусмотренными Конвенцией;
- c) указать, в круг ведения каких судебных, административных или иных компетентных органов входят вопросы, затрагиваемые в Конвенции, и предоставить информацию о делах, фактически рассматривавшихся такими властями в период, охватываемый докладом;
- d) кратко охарактеризовать фактическое положение в плане практического осуществления Конвенции в государстве, представляющем доклад, и указать любые факторы и трудности, влияющие на степень выполнения представляющим доклад государством обязательств по Конвенции.

ЧАСТЬ II: ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ

2. Эта часть должна содержать конкретную информацию об осуществлении представляющим доклад государством статей 2-16 Конвенции, изложенную в порядке следования данных статей и их соответствующих положений. Применительно к положениям каждой статьи в этой части должны быть указаны:

- a) принятые законодательные, судебные, административные или иные меры, которые обеспечивают осуществление этих положений;
- b) любые факторы или трудности, влияющие на практическое осуществление данных положений;
- c) любая информация, включая статистические данные, по тем конкретным делам и ситуациям, когда меры, обеспечивающие осуществление данных положений, были практически использованы.

3. К докладу необходимо приложить достаточное количество экземпляров основных законодательных или иных текстов, о которых говорится в докладе, на одном из рабочих языков (английский, испанский, русский или французский). Они будут распространены среди членов Комитета. Следует, однако, отметить, что, в отличие от доклада, они не будут воспроизводиться для общего распространения. В связи с этим, если какой-либо текст фактически не цитируется или не прилагается к самому докладу, то представляется целесообразным, чтобы в докладе содержалась достаточная информация, обеспечивающая понимание этого текста без ссылки на него. Тексты национальных законодательных положений, имеющих непосредственное отношение к осуществлению Конвенции, должны быть процитированы в докладе.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции

Утверждены Комитетом на его 85-м заседании (шестая сессия) 30 апреля 1991 года

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

"Государства-участники представляют Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по осуществлению своих обязательств согласно настоящей Конвенции в течение одного года после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства-участника. В дальнейшем государства-участники представляют раз в четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также другие доклады, которые может запросить Комитет".

2. Общие руководящие принципы представления периодических докладов, изложенные ниже, могли бы помочь Комитету выполнить функции, возложенные на него во исполнение статьи 19 Конвенции.

3. Периодические доклады государств-участников должны представляться в двух частях, как это указано ниже:

ЧАСТЬ I: ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И НОВЫХ ФАКТАХ, КАСАЮЩИХСЯ ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В ПОРЯДКЕ СЛЕДОВАНИЯ СТАТЕЙ 1-16

a) В этой части должны быть подробно изложены:

- i) любые новые меры, принятые государством-участником в целях применения Конвенции в течение периода, начиная с даты представления своего предыдущего доклада до даты представления периодического доклада, который должен быть рассмотрен Комитетом;
- ii) любые новые факты, имевшие место в течение того же периода и касающиеся применения Конвенции;

b) государство-участник должно представлять, в частности, сведения, касающиеся:

- i) любого изменения в законодательстве и институтах, которое затрагивает применение Конвенции на любой территории, находящейся под действием его юрисдикции, в частности в отношении мест заключения, а также в отношении подготовки персонала правоприменительных органов и медицинского персонала;

- ii) любой новой правовой практики, имеющей отношение к применению Конвенции;
- iii) жалоб, расследований обвинений, разбирательства, приговоров, возмещения ущерба и компенсации, связанных с актами пыток и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения или наказания;
- iv) любой трудности, препятствующей государству-участнику выполнять свои обязательства, взятые в соответствии с Конвенцией.

ЧАСТЬ II: ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРАШИВАЕМАЯ КОМИТЕТОМ

Эта часть должна содержать все сведения, запрошенные Комитетом в ходе рассмотрения предыдущего доклада государства-участника, если только они не были сообщены представителями правительства государства-участника или изложены в последующем сообщении правительства или в дополнительном докладе, который правительство представило в соответствии с пунктом 2 статьи 67 правил процедуры Комитета.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Докладчики и заместители докладчиков по странам для каждого из докладов государств-участников, рассмотренных Комитетом на его пятой и шестой сессиях

А. Пятая сессия

<u>Доклад</u>	<u>Докладчик</u>	<u>Заместитель докладчика</u>
Испания (CAT/C/5/Add.21)	Г-н Хиль Лаведра	Г-жа Шане
Турция (CAT/C/7/Add.6)	Г-н Бернс	Г-н Хиль Лаведра
Эквадор (CAT/C/7/Add.7)	Г-н Хиль Лаведра	Г-н Сёренсен
Греция (CAT/C/7/Add.8)	Г-н Хитрин	Г-н Сёренсен
Нидерландские Антильские острова (CAT/C/9/Add.2) и Аруба (CAT/C/9/Add.3)	Г-н Дипанда Муэль	Г-н Бернс
Финляндия (CAT/C/9/Add.4)	Г-н Сёренсен	Г-жа Шане

В. Шестая сессия

<u>Доклад</u>	<u>Докладчик</u>	<u>Заместитель докладчика</u>
Панама (CAT/C/5/Add.24)	Г-н Сёренсен	Г-жа Диас Паласиос
Чили (CAT/C/7/Add.9)	Г-жа Диас Паласиос	Г-н Дипанда Муэль
Алжир (CAT/C/9/Add.5)	Г-н Дипанда Муэль	Г-жа Шане

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Решения Комитета против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

А. Сообщение № 5/1990, В.Е. против Австрии
(Решение от 22 ноября 1990 года, принятое на пятой сессии)

Представлено: В.Е. [имя и фамилия опущены]

Предполагаемая жертва: Автор

Соответствующее государство-участник: Австрия

Дата сообщений: 25 августа 1990 года

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

собралась 22 ноября 1990 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (представление от 25 августа 1990 года и последующие письма) – В.Е., гражданин Австрии, в настоящее время содержащийся в одном из исправительных учреждений в Австрии. Он утверждает, что является жертвой нарушения Австрией статей 12, 13 и 15 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Австрия сделала заявление в соответствии со статьей 22 Конвенции, которое вступило в силу 28 августа 1987 года.
2. Прежде чем рассматривать любые претензии, содержащиеся в каком-либо сообщении, Комитет против пыток должен принять решение о приемлемости данного сообщения в соответствии со статьей 22 Конвенции.
3. В пункте 5а статьи 22 Конвенции предусматривается, что Комитет не рассматривает никаких сообщений какого-либо лица, если он не убедится, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. Удостоверившись в том, что автор представил этот же вопрос на рассмотрение Европейской комиссии по правам человека, которая зарегистрировала его заявление под № 16121/90, Комитет не может рассмотреть данное сообщение.

4. Поэтому Комитет постановляет:

- а) считать сообщение неприемлемым;
- б) направить настоящее решение автору и, для информации, государству-участнику.

[Составлен на английском, испанском, русском и французском языках, причем язык оригинала - английский]

В. Сообщение № 4/1990, Р.Е.Г. против Турции (Решение от 29 апреля 1991 года, принятое на шестой сессии)

Представлено: Р.Е.Г. [имя и фамилия опущены]

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Турция

Дата сообщения: 20 августа 1990 года

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

собрался 29 апреля 1991 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автором сообщения является гражданин Турции курдского этнического происхождения, в настоящее время проживающий во Франции, где он добивается политического убежища. Он сообщает, что является жертвой пыток, которые, по его словам, применялись к нему сотрудниками турецкой полиции в мае 1989 года. Турция сделала заявление в соответствии со статьей 22 Конвенции 2 августа 1988 года.
2. Прежде чем рассматривать любые претензии, содержащиеся в каком-либо сообщении, Комитет против пыток должен принять решение о приемлемости или неприемлемости данного сообщения в соответствии со статьей 22 Конвенции.

3. В пункте 5b статьи 22 Конвенции предусматривается, что Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица, если он не убедится в том, что это лицо исчерпало все имеющиеся внутренние меры правовой защиты. Это правило не действует в тех случаях, когда установлено, что применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь. Автор сообщения сослался на это исключение, сделав заявление общего характера о том, что средства правовой защиты в Турции не могут быть эффективными. Поэтому он не подал никакой жалобы в компетентные органы Турции с целью начать расследование в соответствии с турецким законодательством в отношении его заявления о том, что он подвергался пыткам. Однако на основе имеющейся у него информации Комитет не может сделать вывод о том, что подобная жалоба была бы a priori неэффективной и как таковая не обеспечивала бы средства правовой защиты, которые автору необходимо исчерпать до направления сообщения в Комитет. В этой связи Комитет считает, что требования пункта 5b статьи 22 Конвенции не были выполнены.

4. Поэтому Комитет постановляет:

- a) считать сообщение неприемлемым;
- b) это решение может быть пересмотрено в соответствии с правилом 109 правил процедуры Комитета по получении письменного запроса от автора сообщения или от его имени, содержащего информацию в отношении того, что причины неприемлемости более не существуют;
- c) направить настоящее решение автору сообщения и, для информации, государству-участнику.

[Составлен на английском, испанском, русском и французском языках, причем язык оригинала - английский]

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Перечень документов, изданных Комитетом за отчетный период

A. Пятая сессия

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
CAT/C/7/Add.6	Первоначальный доклад Турции
CAT/C/7/Add.7	Первоначальный доклад Эквадора
CAT/C/7/Add.8	Первоначальный доклад Греции
CAT/C/9/Add.2	Первоначальный доклад Нидерландских Антильских островов
CAT/C/9/Add.3	Первоначальный доклад Нидерландов: Аруба
CAT/C/9/Add.4	Первоначальный доклад Финляндии
CAT/C/11	Предварительная повестка дня и пояснительные замечания к ней
CAT/C/SR.58-72	Краткие отчеты пятой сессии Комитета

B. Шестая сессия

CAT/C/2/Rev.1	О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и оговорок, замаления и возражения согласно Конвенции
CAT/C/5/Add.22	Дополнительная информация Мексики
CAT/C/5/Add.23	Дополнительная информация Египта
CAT/C/5/Add.24	Первоначальный доклад Панамы
CAT/C/7/Add.9	Первоначальный доклад Чили
CAT/C/7/Add.10	Первоначальный доклад Колумбии
CAT/C/7/Add.11	Первоначальный доклад Эквадора
CAT/C/9/Add.5	Первоначальный доклад Алжира

Условное обозначение

Наименование

SAT/C/12

Записка Генерального секретаря с
перечнем первоначальных докладов,
подлежащих представлению в 1991 году

SAT/C/13

Предварительная повестка дня и
пояснительные замечания к ней

SAT/C/SR.73-87

Краткие отчеты шестой сессии Комитета

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
